

**BELLFLOWER / NORWALK**

**LIBERTY UTILITIES**



## 2015/2016 CONSUMER CONFIDENCE REPORT AND **Annual Water Quality Report**

Liberty Utilities (Liberty) is pleased to provide you with a copy of this year's Annual Water Quality Report. We have put together a series of articles that we hope will keep you better informed on water quality issues both in general and specific to what comes from your own tap. Please feel free to contact us should you ever have any questions about service or quality.

*Este informe contiene informacion muy importante sobre su agua potable.  
Traduzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*



**Liberty  
Utilities®**

WATER | GAS | ELECTRIC

## WHERE YOUR WATER COMES FROM

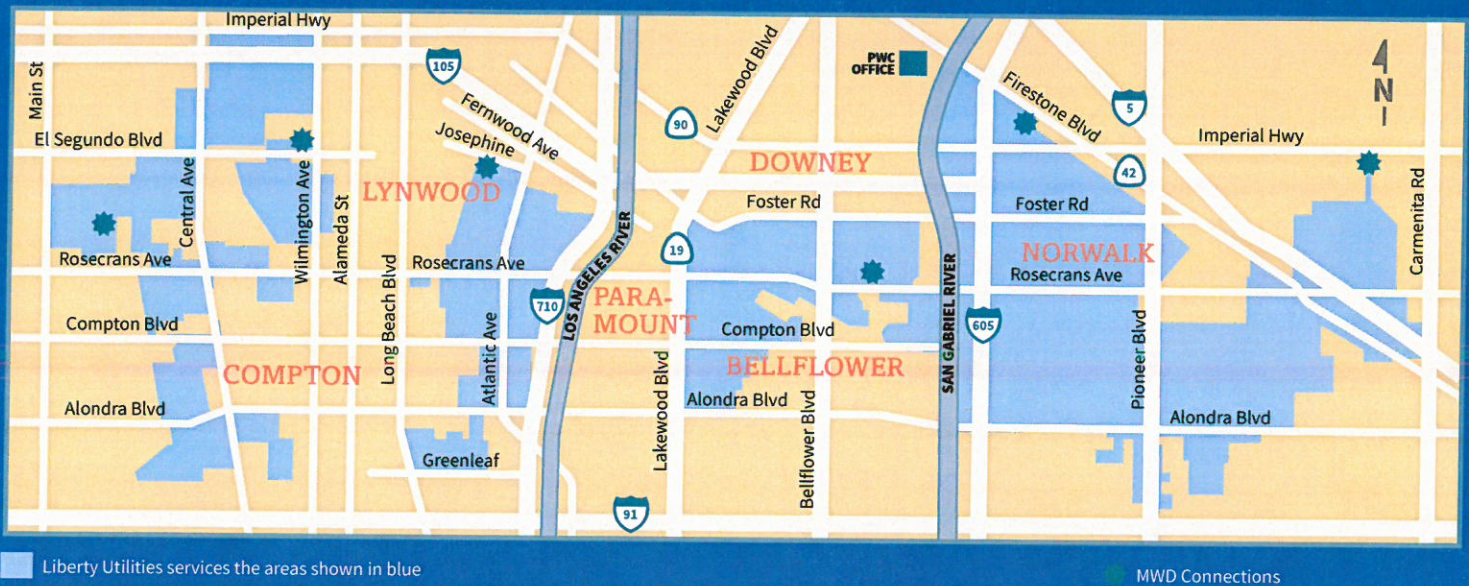
In 2015, Liberty Utilities – Bellflower/Norwalk system obtained 62% of its source water from the Metropolitan Water District of Southern California (MWD). The MWD imports water from the Colorado River Aqueduct and from the Sacramento-San Joaquin Delta by way of the State Water Project. An additional 35% came from deep wells that pump ground water from the Central Basin aquifer. The remaining 3% was comprised of recycled water that Liberty distributes to large irrigation customers like CALTRANS, public schools, parks, golf courses and nurseries.

### About the Metropolitan Water District of Southern California

MWD is a consortium of 26 cities and water districts that provides drinking water to nearly 19 million people in parts of Los Angeles, Orange, San Diego, Riverside, San Bernardino and Ventura counties. MWD currently delivers an average of 1.7 billion gallons of water per day to a 5,200-square-mile service area. The mission of the MWD is to provide its service area with adequate and reliable supplies of high-quality water to meet present and future needs in an environmentally and economically responsible way. MWD continues to add storage, and conservation resources to its already diverse water supply portfolio to insure a reliable water supply well into the future. Further, MWD continues to invest in water quality improvements, including the addition of ozone as a treatment process and the expansion of its treatment capacity that will provide excellent water quality. For more information about MWD, visit their website at [www.mwdh2o.com](http://www.mwdh2o.com)

### Two Sources of Imported Water Makes a Difference in the Hardness of your Water

With the decreased availability of State Water Project water to blend with Colorado River water, water supplied to the Liberty Utilities Bellflower/Norwalk system by MWD has increased in hardness as Colorado River water now dominates as the source. The system now receives the majority of its water from the MWD Diemer filtration plant in Yorba Linda. In 2015, the Diemer plant source water consisted of 0% State Project water and 100% Colorado River water, as opposed to up to 100% State Project water in past years. This is why the water quality shown in the center of this report shows increases from previous years in sulfate, alkalinity, calcium and magnesium salts all of which comprise the hardness in water.



## What USEPA Says About the Kinds of Contaminants That Might Be Found In Drinking Water

As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. In order to ensure that tap water is safe to drink, the United States Environmental Protection Agency (USEPA) and the California State Water Resources Control Board (SWRCB) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The federal Food and Drug Administration (FDA) and SWRCB regulations also establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

### Contaminants that may be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, that can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.

- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.
- **Radioactive contaminants**, that can be naturally occurring or be the result of oil and gas productions and mining activities.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. The tables in this report indicate which minerals and substances have been detected in the water provided by Liberty Utilities. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791. You can also go to the following websites for more information

### USEPA

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

### California State Water Resources Control Board

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## What are drinking water standards?

Drinking water standards are regulations that the USEPA sets to control the level of contaminants in the nation's drinking water. USEPA, the SWRCB and the California Public Utilities Commission (CPUC) are the agencies responsible for establishing drinking water quality standards in California. These standards are part of the Safe Drinking Water Act's "multiple barrier" approach to drinking water protection, which includes assessing and protecting drinking water sources; protecting wells and surface water; making sure water is treated by qualified operators; ensuring the integrity of distribution systems; and making information available to the public on the quality of their drinking water. With the involvement of USEPA, SWRCB and the CPUC, drinking water utilities, communities and citizens, these multiple barriers ensure that tap water is safe to drink. The water delivered to your home meets standards required by USEPA, SWRCB and the CPUC. To recover the growing cost of meeting and maintaining USEPA, SWRCB and CPUC standards, Liberty submits a General Rate Case to the CPUC every three years. The CPUC is responsible for establishing water rates for Liberty Utilities.

If you would like more information about water quality, or to find out about upcoming opportunities to participate in public meetings, please call Liberty Utilities Downey Office at 562-299-5117.

This report describes those contaminants that have been detected in the analysis of almost 200 different potential contaminants, nearly 100 of which are regulated by USEPA and the SWRCB. Liberty is proud to tell you that there have been no contaminants detected that exceed any federal or state drinking water standards. Hundreds of samples every month and thousands every year by Liberty and MWD laboratories assure that all primary (health related) and secondary (aesthetic) drinking water standards are being met. See the tables on the following page to see how your water quality rates. Complete records of water quality analyses are open for inspection by the public upon request.

## Source Water Assessment Completed and Available

The 1996 Safe Drinking Water Act amendments required states to perform an assessment of potentially contaminating activities near drinking water sources of all water utilities. In California, the SWRCB designated this to the utilities themselves. Liberty completed the Source Water Assessment in April of 2003. Liberty's wells are considered most vulnerable to the following activities associated with contaminants detected in the water supply: landfills and dumps, irrigated crops, and sewer collection systems. In addition, Liberty's well sources are considered most vulnerable to these additional activities: gas stations, dry cleaners, metal plating/finishing/fabricating shops, military installations, chemical/petroleum processing and storage facilities, and leaking underground storage tanks.

A copy of the complete assessment is available at Liberty Utilities' Downey office and at the SWRCB Glendale office. You may request a summary of the assessment by contacting Jeanne-Marie Bruno of Liberty Utilities at 562-299-5123 or by calling Ms. Lillian Luong, SWRCB sanitary engineer at 818-551-2038.

MWD completed its assessment in December of 2002. Its sources, including the Colorado River and the Sacramento-San Joaquin Delta, are considered most vulnerable to treated wastewater and recreation. Recreation may contribute sources of methyl-tert-butyl-ether (MTBE) and other fueling compounds, sediment, viruses, pathogens, and bacteria. Treated wastewater may contribute sources of nutrients, metals, and pathogens. A copy of the assessment is available to the general public upon request by calling SWRCB at the above listed phone number.

## Sensitive Populations May be More Vulnerable

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Persons with compromised immune systems such as those with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care provider. The USEPA and the national Centers for Disease Control (CDC) have guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants. These are available by calling the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

## ISSUES TO KNOW ABOUT

### Lead and Copper

Although Liberty has not found lead or copper to be an issue in our water systems, the following information is required by California SWRCB. If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. Liberty Utilities is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### 1,4-Dioxane

In late 2002, in reaction to findings in the Central Basin aquifer by other utilities, Liberty sampled all wells for 1,4-dioxane. While 1,4-dioxane is not a regulated contaminant, the SWRCB had set a Notification Level (NL) of 3 parts per billion (ppb), reducing the NL to 1 ppb in 2010. Liberty found 1,4-dioxane in three of four active wells higher than the NL. SWRCB does not recommend Liberty taking these wells out of service unless they exceed 10 times the NL (now 10 ppb). Liberty has continued to monitor for this chemical and found that levels have remained steady since 2002, with levels in 2015 ranging from ND to 3.3 ppb with an average of 2.3 ppb. Little scientific data are available on the long-term effects of 1,4-dioxane on human health, although the USEPA has listed it as a probable human carcinogen. The only action required was notification of the city councils of the communities Liberty serves where 1,4-dioxane was found. This was done in January 2003.

### Gross Alpha Particle Activity

Certain minerals are radioactive and may emit a form of radiation known as alpha radiation. Some people who drink water containing alpha emitters in excess of the MCL over many years may have an increased risk of getting cancer.

### Unregulated Contaminant Monitoring Regulation (UCMR-3)

The Safe Drinking Water Act requires EPA to identify unregulated contaminants for potential regulation. Every five years, EPA identifies a list of unregulated contaminants to be monitored for by the nation's water utilities over a three year period. This is again occurring in 2013 - 2015 with the third UCMR (UCMR-3). Liberty has monitored for a total of 29 chemical contaminants from all of our wells spread out over the three years along with a corresponding sampling from the distribution system reflecting water from each well. Once EPA has obtained this occurrence data nationally, they are required to determine if there is a meaningful opportunity for increased health protection of drinking water by regulating these contaminants. The findings from this monitoring are reported in this year's Consumer Confidence Report.

### Triennial Public Health Goal Report and Public Hearing

Every three years, large water utilities must compare their source water quality to existing Public Health Goals (PHG's). This will occur again this year. Liberty Utilities will be preparing a report on arsenic, gross alpha radiation and uranium. The report will describe any available treatment technology to remove or reduce these contaminants, the cost to treat for removal and the annual cost per customer to meet all PHG's. A public hearing to receive and respond to comments from the public will be held at the Liberty Utilities' Downey office on June 28, 2016 at 10:00 a.m. All interested members of the public are invited to attend.

**PRIMARY STANDARDS**

--Mandatory (health related)

**INORGANIC CHEMICALS**

**Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Sources (MWD and Wells)**

	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD water	LU Range (including highest value)	Average for LU Wells <sup>(a)</sup>	LU Date of Last Measurement <sup>(b)</sup>	Potential Sources of Contamination
Aluminum	1000	600	ppb	74 - 240	156	<50	ND	2015	Erosion of natural deposits; residual from some surface water treatment processes
Arsenic	10	0.004	ppb	2.1 - 2.3	2.2	<2 - 2.2	ND	2015	Erosion of natural deposits, runoff from orchards, glass and electronics production wastes
Barium	1000	2000	ppb	122 - 125	124	<100 - 140	ND	2015	Erosion of natural deposits; discharges of oil drilling wastes and from metal refineries
Combined Filter Effluent Turbidity <sup>(c)</sup>	≤0.3	none	NTU	highest = 0.05	100%	NA	NA	continuous	Soil runoff
Fluoride (naturally occurring)	2	1	ppm	0.2 - 0.4	0.3	0.3 - 0.4	0.3	2015	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum factories
Fluoride (with treatment added)	0.7 - 1.3*	1	ppm	0.6 - 1.0	0.8	0.6 - 1.1	0.8	2015	Added for dental health; water additive that promotes strong teeth
Hexavalent Chromium (Cr +6)	10.0	0.020	ppb	<1	ND	<1 - 1.1	ND	2015	Erosion of natural deposits; discharge from industrial waste factories
Nitrate (as NO3)	45	45	ppm	<2	ND	4.3 - 14	11	2015	Erosion of natural deposits; runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewers

**ORGANIC CHEMICALS**

Haloacetic Acids (HAA5)	60	none	ppb	1.7 - 19	16	NA	NA	2015	By-product of drinking water disinfection
Total Trihalomethanes (TTHM's)	80	none	ppb	22 - 30	27	ND	ND	2015	By-product of drinking water disinfection

**RADIONUCLIDES**

Gross Alpha	15	( 0 )	pCi/L	<3 - 4	ND	<3 - 6	3	2010/13	Erosion of natural deposits
Gross Beta	50 <sup>(b)</sup>	(0)	pCi/L	4 - 6	5	NA	NA	2014	Decay of natural and man-made deposits
Uranium	20	0.43	pCi/L	2 - 3	3	<2 - 3	2.3	2010/13	Erosion of natural deposits

<b>LEAD AND COPPER RULE MONITORING</b>	State Action Level	PHG	Units of Measurement	Number of Samples Taken	# of Samples Exceeding AL	LU Range (including highest value)	Amount Detected at 90th Percentile <sup>(a)</sup>	LU Date of Last Measurement <sup>(b)</sup>	Potential Sources of Contamination
Copper <sup>(a)</sup>	1300	300	ppb	31	0	<50 - 220	150	2013	Internal corrosion of household plumbing
Lead <sup>(a)</sup>	15	0.2	ppb	31	0	<3 - 3.5	ND	2013	Internal corrosion of household plumbing

**Water Quality Parameters Measured in the Distribution System**

<b>DISTRIBUTION SYSTEM</b>	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD water	LU Range (including highest value)	Average for LU	LU Date of Last Measurement <sup>(b)</sup>	Potential Sources of Contamination
Chlorate	NL = 800	none	ppb	91 - 147	107	NA	NA	quarterly	Byproduct of drinking water disinfection; industrial processes
Chlorine residual <sup>(a)</sup>	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	1.1 - 3.0	2.4	0.2 - 2.2	1.6	weekly	Added for disinfection purposes
Coliform Bacteria	5% positive	(0)	% positive	0 - 0.2%	ND	0.0	ND	weekly	Naturally occurring in the environment
Color	15 <sup>(b)</sup>	none	units	NA	NA	<1 - 3	ND	monthly	Naturally occurring organic materials
Fluoride (with treatment added)	0.7 - 1.3*	1	ppm	0.6 - 1.0	0.8	0.6 - 1.2	0.9	daily	Water additive for dental health
Haloacetic acids (HAA5) <sup>(a)</sup>	60	none	ppb	1.7 - 20	17	<1 - 14	9.5	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Heterotrophic Plate Count Bacteria (HPC)	NS	none	CFU / ml	TT	TT	<1 - 109	<1	weekly	Naturally present in the environment
N-Nitrosodimethylamine (NDMA)	NS	none	ppt	<2 - 6	ND	NA	NA	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Odor-Threshold	NS	none	TON	2	2	<1	ND	weekly	Naturally present in the environment
Total Trihalomethanes (TTHM's) <sup>(a)</sup>	80	none	ppb	17 - 66	39	<1 - 40	32	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Turbidity	5 <sup>(b)</sup>	none	NTU	NA	NA	<0.1 - 0.97	<0.1	monthly	Soil runoff

**SECONDARY STANDARDS**

Aesthetic Standards (non-health related)

**CHEMICAL PARAMETERS**

	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD water	LU Range (including highest value)	Average for LU Wells <sup>(a)</sup>	LU Date of Last Measurement <sup>(b)</sup>	Potential Sources of Contamination
Aluminum	200	600	ppb	73 - 240	156	<50	ND	2015	Erosion of natural deposits; residual from some surface water treatment processes
Chloride	500	none	ppm	98 - 101	100	69 - 85	78	2015	Runoff / leaching from natural deposits; seawater influence
Color	15	none	units	1	1	<1	ND	2015	Naturally occurring organic materials
Foaming Agents (MBAS)	500	none	ppb	ND	ND	ND - 79	56	2015	Municipal and industrial waste discharges
Odor Threshold	3	none	units	2	2	1	1	2015	Naturally occurring organic materials
Specific Conductance	1,600	none	micromho/cm	1030 - 1060	1040	840 - 890	856	2015	Substances that form ions when in water; seawater influence
Sulfate	500	none	ppm	252 - 261	257	120 - 170	133.0	2015	Runoff / leaching from natural deposits; industrial wastes
Total Dissolved Solids (TDS)	1,000	none	ppm	654 - 655	662	500 - 540	517	2015	Runoff / leaching from natural deposits

**Detected Unregulated Chemicals That May be of Interest to Consumers**

<b>ADDITIONAL PARAMETERS</b> --Unregulated	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD water	LU Range (including highest value)	Average for LU Wells *	LU Date of Last Measurement **
Aggressiveness Index <sup>(a)</sup>	NS	none	units	12.5	12.5	11.9 - 12.6	12.2	2015
Alkalinity (as CaCO3)	NS	none	ppm	120 - 131	126	160 - 240	193	2015
Boron	NL = 1000	none	ppb	120	120	130 - 258	196	2015
Calcium	NS	none	ppm	76 - 80	78	85 - 110	94	2015
Chlorate	NL = 800	none	ppb	104 - 109	107	NA	NA	2015
Corrosivity (Langlier Index) <sup>(b)</sup>	NS	none	positive/negative	(+0.56) - (+0.69)	(+0.62)	(+0.60) - (+1.03)	+0.86	2015
Hardness (as Ca CO3)	NS	none	ppm	296 - 306	302	250 - 360	301	2015
Hardness (grains)	NS	none	grains	17.3 - 17.9	17.6	14.6 - 21.1	18.0	2015
Magnesium	NS	none	ppm	26 - 28	27	16 - 20	18	2015
pH	NS	none	units	8.1	8.1	7.3 - 7.8	7.7	2015
Potassium	NS	none	ppm	4.8 - 5.0	4.9	4.1 - 4.4	4.3	2015
Sodium	NS	none	ppm	97 - 104	101	53 - 71	64	2015
Total Organic Carbon (TOC)	TT	none	ppm	2.4 - 2.8	2.6	NA	NA	2015
1,4-Dioxane	NL = 1000	none	ppb	NA	NA	<1 - 3.2	2.0	2015

**THIRD UNREGULATED CONTAMINANT MONITORING REGULATION (UCMR3)**

**Monitoring Unregulated Contaminants Helps USEPA Identify Contaminants for Possible Future Regulation**

6 wells monitored in 2013 CHEMICAL PARAMETERS	State MCL / PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Entry Point Range for MWD	Entry Point Average for MWD	Distribution System Range for MWD	Distribution System Average for MWD	Entry Point Range for LU Wells	Entry Point Average for Wells	Distribution System Range for LU Wells	Distribution System Average for LU Wells
1,1-Dichloroethane	NS	ppt	<30	ND	ND	ND	<30 - 38	ND	<30	ND
Chlorodifluoromethane	NS	ppt	<80	ND	ND	ND	<80 - 300	ND	<80	ND
1,4-Dioxane	NS	ppb	<0.07	ND	ND	ND	1.4 - 4.3	2.7	<0.07	ND
Chlorate	NS	ppb	38 - 78	55	39 - 87	58	<20 - 95	46	51 - 100	67
Chromium	NS	ppb	<0.2	ND	<0.2	ND	0.3 - 0.9	0.6	<0.2 - 0.9	0.4
Hexavalent Chromium	NS	ppb	0.038 - 0.088	0.063	0.040 - 0.073	0.065	0.31 - 1.1	0.64	0.077 - 1.0	0.35
Molybdenum	NS	ppb	4.3 - 4.8	4.5	4.3 - 4.6	4.4	1.9 - 4.4	2.7	1.8 - 4.7	3.2
Perfluorooctanesulfonic acid (PFOS)	NS	ppb	<0.04	ND	ND	ND	<0.04 - 0.052	ND	ND	ND
Strontium	NS	ppb	830 - 960	895	830 - 940	873	440 - 680	560	420 - 900	664
Vanadium	NS	ppb	2.3 - 3.0	2.7	2.4 - 2.9	2.7	2.2 - 4.1	2.8	2.3 - 3.0	2.7
Cobalt	NS	ppb	<1	ND	ND	ND	<1 - 1.3	ND	ND	ND

**ABBREVIATIONS**

AL = Action Level  
 CFU/ml = colony forming units per milliter  
 MCL = Maximum Contaminant Level, a drinking water standard  
 NA = Not Applicable at this time or not required to analyze for  
 ND = Not detected  
 NL = Notification Level, the level at which notification of the public water system governing body is required (formerly called Action Level)  
 NS = No Standard  
 NTU = Nephelometric Turbidity Units. This is a measure of the suspended material in water  
 ppb = parts per billion or micrograms per liter  
 pCi/L = picoCuries per liter  
 ppm = parts per million or milligrams per liter  
 ppt = parts per trillion or nanograms per liter  
 TT = Treatment Technique  
 \* = Optimal treated fluoride levels for dental health is 0.8 mg/l with and operating control range from 0.7 to 1.3 mg/L.  
 < = less than (essentially equivalent to ND)

**FOOTNOTES**

(a) = The average is weighted according to the individual contribution in pumping by each well to the total (active wells only)  
 (b) = The state allows us to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants in groundwater sources do not change frequently. Some of our data, though representative, are more than one year old. MWD water is monitored more frequently.  
 (c) = The turbidity level of the MWD filtered water shall be less than or equal to 0.3 NTU in 95% of the measurements taken each month and shall not exceed 1.0 NTU at any time. Turbidity is a measure of the cloudiness of the water and is a good indicator of water quality and filtration performance.  
 (d) = Measured as Total Chlorine, the sum of the free chlorine and combined chlorine. MWD water is delivered with chloramine as the disinfectant, a combination of chlorine with ammonia. LU well water is delivered with free chlorine as the disinfectant.  
 (e) = An aggressiveness index of 11 or greater indicates that the water is not aggressive (noncorrosive)  
 (f) = A positive number Langlier Index indicates that the water is noncorrosive  
 (g) = Lead and Copper are regulated as a Treatment Technique under the Lead and Copper Rule. It requires water systems to take samples at "most vulnerable" consumer taps every three years and treatment steps must be taken if more than 10% of tap samples exceed the AL.  
 (h) = A secondary (aesthetic) standard  
 (i) = Average value equal to the highest quarter measurements in 2015

**DEFINITIONS**

**Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHG's are set by the California Environmental Protection Agency.  
**Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCL's are set as close to the PHG's (or MCLG's) as is economically and technologically feasible.  
**Secondary Drinking Water Standard (SMCL):** Requirements that ensure the appearance, taste and smell of drinking water are acceptable.  
**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLG's are set by the U. S. Environmental Protection Agency.  
**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.  
**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** Reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.  
**Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.  
**Primary Drinking Water Standard (PDWS):** MCL's and MRDL's for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.  
**Notification Level (NL):** A health-based advisory level for an unregulated contaminant.  
**Treatment Technique (TT):** A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

**BELLFLOWER / NORWALK**

**LIBERTY UTILITIES**



2015/2016 INFORME PARA LA CONFIANZA DEL CONSUMIDOR E  
**Informe anual sobre la calidad del agua**

Liberty Utilities (Liberty) se complace en brindarle una copia actualizada del Informe anual sobre la calidad del agua. Hemos agrupado una serie de artículos, tanto generales como específicos, que confiamos le mantendrán mejor informado acerca de los asuntos relativos a la calidad del agua que llega hasta su llave. Si tiene alguna consulta acerca del servicio o de la calidad, no dude en ponerse en contacto con nosotros.



**Liberty  
Utilities**<sup>®</sup>

WATER | GAS | ELECTRIC

## ¿DE DÓNDE PROVIENE EL AGUA DE SU SUMINISTRO?

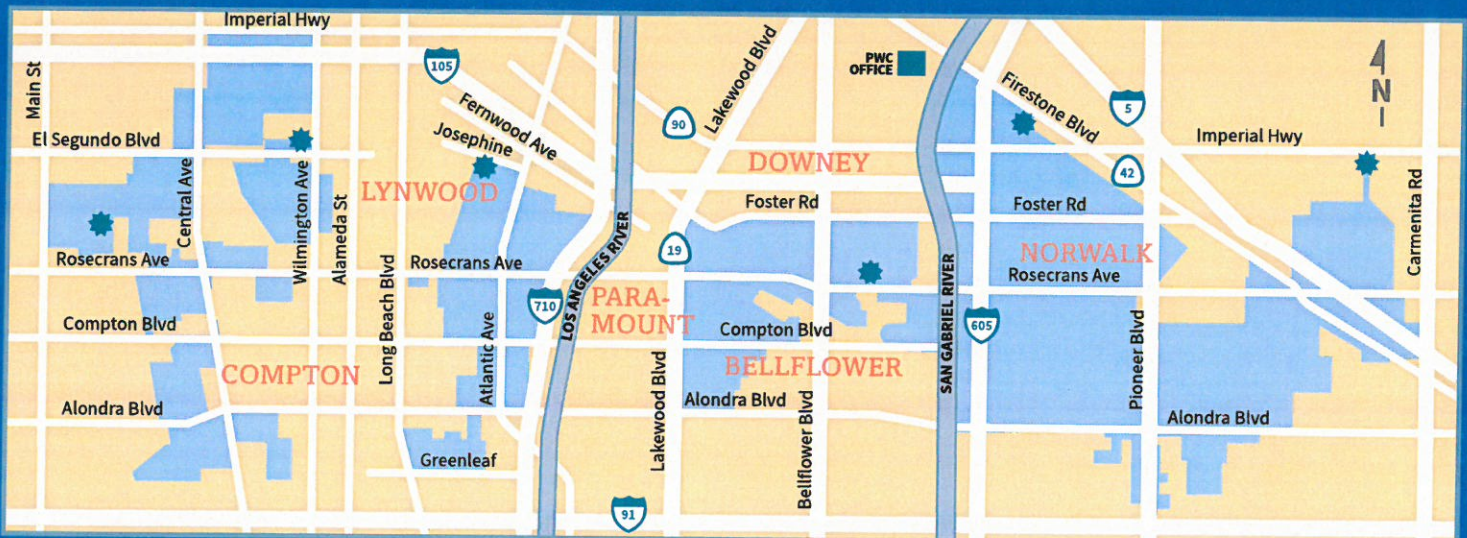
En 2015, el sistema Bellflower/Norwalk de la Liberty Utilities obtuvo el 62% de su agua de fuente del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (Metropolitan Water District of Southern California -MWD). El MWD importa agua proveniente del acueducto del Río Colorado y del Delta Sacramento-San Joaquín por medio del State Water Project. Un 35% adicional provino de pozos profundos que bombean agua subterránea proveniente del acuífero de la Cuenca central. El restante 3% estuvo compuesto por agua reciclada que Liberty distribuye entre los grandes clientes de riego, tales como escuelas públicas, parques, campos de golf y viveros.

### Acerca del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD)

MWD es un consorcio de 26 ciudades y distritos de agua que brindan agua potable a cerca de 19 millones de habitantes en partes del condado de Los Ángeles, Orange, San Diego, Riverside, San Bernardino y Ventura. MWD suministra actualmente un promedio de 1.700 millones de galones por día en un área de 5.200 millas cuadradas. La misión del MWD es la de brindar un suministro adecuado y confiable de agua de alta calidad, para satisfacer las necesidades presentes y futuras de toda el área de servicio, de un modo responsable desde el punto de vista económico y medioambiental. El MWD continúa agregando almacenamientos y recursos de conservación a su ya diversificado portafolio de suministros de agua, de modo de asegurar la confiabilidad del servicio con miras al futuro. Más aún, el MWD continúa invirtiendo para mejorar la calidad del agua, incluyendo el agregado de ozono como un proceso de tratamiento y la expansión de su capacidad de tratamiento, que redundará en una excelente calidad del agua. El desafío de MWD consiste en satisfacer las necesidades de calidad y confiabilidad del agua en la región, de un modo tal que resulte fiscalmente responsable y provoque un impacto sobre las tarifas del agua que se aproxime al del índice inflacionario. Si desea más información acerca del MWD, visite su sitio web [www.mwdh2o.com](http://www.mwdh2o.com)

### Dos fuentes de agua importada hacen una diferencia en la dureza del agua de su llave

Con la menor disponibilidad de agua del State Water Project (lea un informe detallado en la sección "Cuestiones emergentes" – "Emerging Issues"), el agua que se suministra al sistema Bellflower/Norwalk de Liberty Utilities por parte del MWD ha aumentado su dureza debido a que el agua del Río Colorado es la que predomina como fuente. El sistema Bellflower/Norwalk de Park recibe ahora la mayor parte de su agua desde la planta de filtrado Diemer, del MWD, ubicada en Yorba Linda. En 2015, el agua de fuente de la planta Diemer estuvo compuesta por un 0% proveniente del State Project y un 100% del Río Colorado, en comparación con lo que venía aconteciendo en los últimos años, donde el 100% del agua provenía del State Project. Este es el motivo por el cual la calidad del agua que se muestra en la parte central de este informe muestra un aumento en la dureza con respecto a los años anteriores.



Liberty Utilities brinda servicios en las áreas que se muestran en azul.

Conexiones del MWD

### Informe de la Agencia para la Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve a los minerales que están presentes en forma natural y, en algunos casos, a material que es radioactivo, a la vez que puede recoger sustancias que resulten de la presencia de animales o de la actividad humana. Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la USEPA y el Junta de Control de Recursos de State Agua (State Water Resources Control Board, SWRCB) redactan regulaciones que limitan la cantidad de algunos contaminantes en el agua que se brinda por parte de los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración Federal de Alimentos y Medicinas (U.S. Food and Drug Administration -FDA) y las del SWRCB, también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección a la salud pública.

#### Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes o pozos de agua, incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, tales como virus y bacterias que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícola-ganaderas, y la fauna.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.

- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y los usos residenciales.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos**, que pueden darse en forma natural o ser el resultado de producciones de combustibles y gas, y de actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe, indican cuáles minerales y sustancias se han detectado en el agua que brinda Liberty Utilities. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus potenciales efectos sobre la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (USEPA Safe Drinking Water Hotline) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

#### USEPA:

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

#### Junta de Control de Recursos de State Agua

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## ¿Qué son los parámetros del agua potable?

Los parámetros del agua potable son regulaciones que la USEPA establece para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable que se suministra en el ámbito nacional. La USEPA, el SWRCB y la Comisión de Servicios Públicos de California (California Public Utilities Comisión, CPUC) son las agencias responsables de establecer los parámetros de calidad del agua potable en California. Estos parámetros forman parte del enfoque de “barreras múltiples” para la protección del agua potable, establecido en la Ley sobre agua potable segura (Safe Drinking Water Act), el cual incluye la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable, la protección de los pozos y del agua de superficie, el asegurar que el agua sea tratada por operadores calificados, el asegurar la integridad de los sistemas de distribución; y el poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se le suministra. Con la participación de la EPA, el SWRCB, la CPUC, los servicios de agua potable, las comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua de la llave resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, el SWRCB y la CPUC. Para recuperar el creciente costo de cumplir con, y mantener, los parámetros de la EPA, el SWRCB y la CPUC, Liberty Utilities envía cada tres años un Reclamo general de tarifas (General Rate Case) a la CPUC. La CPUC es responsable de establecer las tarifas del agua para Liberty Utilities.

Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Liberty Utilities Downey Office al 562-299-5117.

Este informe describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y el SWRCB. Liberty Utilities se orgullece de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Los cientos de muestras que cada mes, y los miles que cada año, se analizan en los laboratorios de Liberty y MWD, aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para chequear los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.

## Se completó y está disponible la evaluación del agua de las fuentes

Las enmiendas a la ley para un Agua potable segura de 1996 (1996 Safe Drinking Water Act) requiere que los estados realicen una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. En California, el SWRCB prescribió esto a los propios servicios públicos. Liberty Utilities completó la Evaluación del agua de las fuentes (Source Water Assessment Report –SWA) en abril de 2003. Los pozos de Liberty son considerados más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con los contaminantes detectados en el suministro de agua: relleno de terrenos y vertederos, cultivos irrigados y sistemas de recolección de aguas servidas. Asimismo, las fuentes de los pozos de Liberty se consideran muy vulnerables a estas actividades adicionales: estaciones de gasolina, tintorerías, negocios de chapados / acabados / fabricación de metales, instalaciones militares, procesamiento de sustancias químicas y petróleo, y fugas en los tanques de almacenamiento subterráneos.

En Liberty Utilities y en la oficina del SWRCB en Los Ángeles, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación, llamando a Jeanne-Marie Bruno, de Liberty Utilities, al 562-299-5123, o a Ms. Lillian Luong, ingeniero de distrito del DHS, al 818-551-2038.

MWD completó su evaluación en diciembre de 2002. Sus fuentes, incluyendo el Río Colorado y el Delta Sacramento-San Joaquín, son consideradas muy vulnerables al agua residual tratada y a las actividades recreativas. Las actividades recreativas podrían generar MTBE y otros compuestos de los combustibles, sedimentos, virus, patógenos y bacterias. El agua residual tratada podría generar fuentes de nutrientes, metales y patógenos. El público puede acceder a una copia de la evaluación, llamando al SWRCB al número de teléfono arriba mencionado.

## Las personas sensibles podrían ser más vulnerables

Algunas personas podrían ser más vulnerables que el resto de la población a los contaminantes en el agua potable. Las personas con el sistema inmunitario debilitado, como aquellas que están sometiéndose a un tratamiento de quimioterapia, han recibido un trasplante de órgano, han contraído el virus del VIH/SIDA, o padecen algún otro desorden en el sistema inmunitario, y algunas personas de la tercera edad y bebés pueden correr el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deberían procurar el consejo de sus proveedores de servicios de atención a la salud. La USEPA y los Centros Nacionales para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control -CDC) poseen lineamientos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Los mismos están disponibles llamando a la línea directa de Agua Potable Segura, al número 1-800-426-4791.

## ASUNTOS EMERGENTES

### Plomo y cobre

Aunque Park no considera por ahora que el plomo o el cobre sean un problema en nuestro sistema de agua, el SWRCB exige la siguiente información. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería de las residencias. Liberty Utilities tiene la responsabilidad de proveer agua potable de alta calidad pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su llave no se ha corrido por varias horas, usted puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para tomar o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de su agua. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que usted puede tomar para reducir la exposición llamando a la línea directa de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Hotline) al 1-800-426-4791 o visitando [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### 1,4-Dioxano

A finales de 2002, en reacción a las conclusiones obtenidas por otros servicios de agua potable en el acuífero de la Cuenca central (Central Basin), Liberty recogió muestras en todos los pozos, en búsqueda de 1,4-dioxano. A pesar de que el 1,4-dioxano no es un contaminante regulado, el SWRCB ha establecido para él un NL de 3 ppb, reduciendo el NL a 1 ppb en 2010. Liberty encontró, en tres de cuatro pozos, niveles más altos que el NL establecido de 1,4-dioxano. El SWRCB no recomendó a Liberty dejar a esos tres pozos fuera de servicio, salvo que excedieran 10 veces el NL (ahora 10 ppb). Liberty ha continuado controlando la presencia de esta sustancia química y descubrió que desde 2002 los niveles se han mantenido estables, con presencias que en 2015 oscilaron entre No detectadas (ND) hasta 3,3 ppb, con un promedio de 2,3 ppb. Existe poca información científica acerca de los efectos a largo plazo del 1,4 dioxano en la salud de los seres humanos, aunque la EPA lo ha incluido como un probable carcinógeno humano. La única acción que se solicitó hasta este momento fue la notificación de la presencia de 1,4 dioxano a los concejos municipales de las comunidades a las que Liberty sirve. Esto se realizó en enero de 2003.

### Actividad bruta de partículas alfa

Ciertos minerales son radioactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como radiación alfa. Algunas personas que beben agua conteniendo emisiones de alfa en exceso del MCL durante varios años pueden tener un alto riesgo de cáncer.

### Regulación del monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR-3)

La Ley sobre Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) le exige a la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) que identifique contaminantes no regulados para una posible regulación. Cada cinco años, la EPA identifica una lista de contaminantes no regulados que las empresas de servicio público de agua del país deben controlar durante un período de tres años. Esto se está realizando nuevamente para el período de 2013 a 2015 con la tercera regulación de control de contaminantes no regulados (UCMR-3). Liberty ha controlado un total de 29 contaminantes químicos de todos nuestros pozos durante los tres años junto con un muestreo correspondiente tomado del sistema de distribución que refleja el agua de cada pozo. Una vez que la EPA haya obtenido esta información a nivel nacional, debe determinar si existe una oportunidad significativa de aumentar la protección a la salud del agua potable mediante la reglamentación de estos contaminantes. Los hallazgos de los controles se reportan en el Informe de Confiabilidad del Consumidor (Consumer Confidence Report) de este año.

### Informe trienal de los Objetivos de salud pública y datos sobre la audiencia pública

Cada tres años, las agencias de servicio de agua deben comparar la calidad del agua de su fuente contra los actuales Objetivos de salud pública (Public Health Goals). Esto va a ocurrir otra vez este año. Liberty Utilities preparará un informe sobre arsénico, radiación alfa bruta y uranio. El informe detallará cualquier tecnología de tratamiento disponible para la remoción o reducción de estos contaminantes, el costo para el tratamiento de la remoción y el costo anual por cliente para cumplir con todos los Objetivos de salud pública. Se llevará a cabo una audiencia pública para responder a los comentarios del público en la oficina de Liberty Utilities en Downey el martes, 28 de junio de 2016 a las 10:00 a. m. Todo el público interesado está invitado.



Parámetros de la calidad del agua detectados en las fuentes de LIBERTY UTILITIES (MWD y pozos)

PARÁMETROS PRIMARIOS --Obligatorios (relacionados a la salud) SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo el valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	Fuentes potenciales de contaminación
Aluminio	1000	600	ppb	74 - 240	156	<50	ND	2015	Erosión de los depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de agua superficial
Arsénico	10	0,004	ppb	2,1 - 2,3	2,2	<2 - 2,2	ND	2015	Erosión de los depósitos naturales; residuos de los huertos; desechos de la fabricación de vidrio y productos electrónicos
Bario	1000	2000	ppb	122 - 125	124	<100 - 140	ND	2015	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los desechos de la perforación de pozos de petróleo y de las refinadoras de metal
Turbidez de efluente de filtro combinado <sup>(c)</sup>	≤0,3	ninguno	NTU	el más alto = 0,05	100%	NA	NA	continua	Escurrimiento del suelo
Flúor	2	1	ppm	0,2 - 0,4	0,3	0,3 - 0,4	0,3	2015	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio; agregado que se hace para evitar las caries (Liberty o MWD no lo agregan)
Flúor (agregado para tratamiento)	0,7 - 1,3*	1	ppm	0,6 - 1,0	0,8	0,6 - 1,1	0,8	2015	Se agrega al agua para la salud dental
Cromo hexavalente	10,0	0,020	ppb	<1	ND	<1 - 1,1	ND	2015	Erosión de depósitos naturales, desechos de las fábricas de galvanización, curtiembres de cuero, conservación de madera, síntesis químicas, producción refractaria y centros de fabricación textil
Nitrato (como N03)	45	45	ppm	<2	ND	4,3 - 14	11	2015	Erosión de los depósitos naturales; escurrimientos y lixiviación provenientes del uso de fertilizante; lixiviación proveniente de los tanques sépticos y de las alcantarillas

SUSTANCIAS QUÍMICAS ORGÁNICAS

Ácidos haloacéticos (HAA5)	60	ninguno	ppb	1,7 - 19	16	NA	NA	2015	Subproducto de la desinfección del agua potable
Total de trihalometanos (TTHM)	80	ninguno	ppb	22 - 30	27	ND	ND	2015	Subproducto de la desinfección del agua potable

RADIONUCLEIDOS

Alfa brutas	15	( 0 )	pCi/L	<3 - 4	ND	<3 - 6	3	2010/13	Erosión de los depósitos naturales
Beta Brutas	50 <sup>(a)</sup>	( 0 )	pCi/L	4 - 6	5	NA	NA	2014	Descomposición de los depósitos naturales y fabricados por el hombre
Urano	20	0,43	pCi/L	2 - 3	3	<2 - 3	2,3	2010/13	Erosión de los depósitos naturales

CONTROL DE LA NORMA SOBRE PLOMO Y COBRE	Estado del nivel de acción (LA)	PHG	Unidades de medición	Cantidad de muestras tomadas	# de sitios que exceden AL	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Cantidad detectada en el percentil 90 <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	Fuentes potenciales de contaminación
Cobre <sup>(a)</sup>	1300	300	ppb	31	0	<50 - 220	150	2013	Corrosión interna de la tubería doméstica
Plomo <sup>(a)</sup>	15	0,2	ppb	31	0	<3 - 3,5	ND	2013	Corrosión interna de la tubería doméstica

Parámetros de la calidad del agua, medidos en el sistema de distribución

SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo al valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	Fuentes potenciales de contaminación
Clorato	NL = 800	ninguno	ppb	91 - 147	107	NA	NA	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloro residual <sup>(c)</sup>	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	1,1 - 3,0	2,4	0,2 - 2,2	1,6	semanal	Agregado con fines de desinfección
Bacterias coliformes	5% positivo	( 0 )	% positivo	0 - 0,2 %	ND	0 %	ND	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Color	15 <sup>(a)</sup>	ninguno	unidades	NA	NA	<1 - 3	ND	mensual	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Flúor (agregado para tratamiento)	0,7 - 1,3*	1	ppm	0,6 - 1,0	0,8	0,6 - 1,2	0,9	diario	Se agrega al agua para la salud dental
Ácidos haloacéticos (HAA5) <sup>(d)</sup>	60	ninguno	ppb	1,7 - 20	17	<1 - 14	9,5	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Conteo bacterial de placa heterotrófica (HPC)	NS	ninguno	CFU / ml	TT	TT	<1 - 109	<1	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Nitrosodimtilamina (NDMA)	NS	3	ppt	<2 - 6	ND	NA	NA	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Umbral Olorífico	NS	ninguno	units	2	2	1	1	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Total de trihalometanos (TTHM) <sup>(e)</sup>	80	ninguno	ppb	17 - 66	39	<1 - 40	32	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez	5 <sup>(a)</sup>	ninguno	NTU	NA	NA	<0,1 - 0,97	<0,1	mensual	Escurrimiento del suelo

PARÁMETROS SECUNDARIOS

Parámetros estéticos (no relacionados con la salud)

PARÁMETROS QUÍMICOS

PARÁMETROS QUÍMICOS	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	Fuentes potenciales de contaminación
Aluminio	200	600	ppb	73 - 240	156	<50	ND	2015	Erosión de los depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de agua superficial
Cloruro	500	ninguno	ppm	98 - 101	100	69 - 85	78	2015	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Color	15	ninguno	unidades	1	1	<1	ND	2015	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Agentes espumantes (Sustancia activa al azul de metileno)	500	ninguno	ppb	ND	ND	ND - 79	56	2015	Vertido de residuos municipales e industriales
Umbral Olorífico	3	ninguno	units	2	2	1	1	2015	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Conductancia específica	1600	ninguno	micromho/cm	1030 - 1060	1040	840 - 890	856	2015	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	500	ninguno	ppm	252 - 261	257	120 - 170	133	2015	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; residuos industriales
Total de sólidos disueltos (TSD)	1000	ninguno	ppm	654 - 655	662	500 - 540	517	2015	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales

Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser del interés de los consumidores

PARÁMETROS ADICIONALES --No regulados	Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser del interés de los consumidores							
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>a</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>b</sup>
Índice de agresividad <sup>(e)</sup>	NS	ninguno	unidades	12,5	12,5	11,9 - 12,6	12,2	2015
Alcalinidad (como CaCO3)	NS	ninguno	ppm	120 - 131	126	160 - 240	193	2015
Boro	NL = 1000	ninguno	ppb	120	120	130 - 258	196	2015
Calcio	NS	ninguno	ppm	76 - 80	78	85 - 110	94	2015
Chlorato	NL = 800	ninguno	ppb	104 - 109	107	NA	NA	2015
Corrosividad (Índice Langlier) <sup>(e)</sup>	NS	ninguno	positivo/negativo	(+0,56) - (+0,69)	+0,62	(+0,60) - (+1,03)	+0,86	2015
Dureza (como Ca CO3)	NS	ninguno	ppm	296 - 306	302	250 - 360	301	2015
Dureza (granos)	NS	ninguno	granos	17,3 - 17,9	17,6	14,6 - 21,1	18	2015
Magnesio	NS	ninguno	ppm	26 - 28	27	16 - 20	18	2015
pH	NS	ninguno	unidades	8,1	8,1	7,3 - 7,8	7,7	2015
Potasio	NS	ninguno	ppm	4,8 - 5,0	4,9	4,1 - 4,4	4,3	2015
Sodio	NS	ninguno	ppm	97 - 104	101	53 - 71	64	2015
Total de Carbono orgánico (TOC)	TT	ninguno	ppm	2,4 - 2,8	2,6	NA	NA	2015
1,4-Dioxane	NL = 1	ninguno	ppb	NA	NA	<1 - 3,2	2,0	2015

TERCERA REGULACIÓN DE CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR3)

El control de contaminantes no regulados ayuda a la USEPA a identificar contaminantes para una posible regulación futura

6 pozos controlados en 2013 PARÁMETROS QUÍMICOS	MCL estatal PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Sistema de distribución de MWD - Rango	Sistema de distribución de MWD - Average	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>a</sup>	Rango del sistema de distribución para pozos de LU	Rango del sistema de distribución para pozos de LU
	1,1-Dichloroethane	ninguno	ppt	<30	ND	ND	ND	<30 - 38	ND	<30
Chlorodifluoromethane	ninguno	ppt	<80	ND	ND	ND	<80 - 300	ND	<80	ND
1,4-Dioxane	ninguno	ppb	<0,07	ND	ND	ND	1,4 - 4,3	2,7	<0,07	ND
Chlorato	ninguno	ppb	38 - 78	55	39 - 87	58	<20 - 95	46	53 - 100	67
Cromo	50	ppb	<0,2	ND	ND	ND	0,3 - 0,9	0,6	<0,2 - 0,9	0,4
Cromo hexavalente	10	ppb	0,038 - 0,088	0,063	0,040 - 0,073	0,065	0,31 - 1,1	0,64	0,077 - 1,0	0,35
Molibdeno	ninguno	ppb	4,3 - 4,8	4,5	4,3 - 4,6	4,4	1,9 - 4,4	2,7	1,8 - 4,7	3,2
Perfluoro octanesulfonic acid (PFOS)	ninguno	ppb	<0,04	ND	ND	ND	<0,04 - 0,052	ND	ND	ND
Estronio	ninguno	ppb	830 - 960	895	830 - 940	873	440 - 680	560	420 - 900	664
Vanadio	ninguno	ppb	2,3 - 3,0	2,7	2,4 - 2,9	2,7	2,2 - 4,1	2,8	2,3 - 3,0	2,7
Cobalto	ninguno	ppb	<1	ND	ND	ND	<1 - 1,3	ND	ND	ND

CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS Y NOTAS A PIE DE PÁGINA

AL = Nivel de Acción  
 CFU/ml = Unidades formadoras de colonia por mililitro  
 MCL = Nivel Máximo de Contaminante, un parámetro del agua potable  
 NA = No es aplicable en este momento o no se requiere análisis  
 ND = No se detectó ninguno<sup>(a)</sup>  
 NL = Nivel de Notificación, nivel en el cual se requiere una notificación de la dirección del sistema público de agua (anteriormente denominado Nivel de Acción)  
 NS = No hay parámetro  
 NTU = Unidades de Turbidez Nefelométrica. Esta es una medida del material suspendido en el agua  
 ppb = partes por billón o microgramos por litro  
 pCi/L = picoCuries por litro  
 ppm = partes por millón o miligramos por litro  
 ppt = partes por trillón o picogramos por litro  
 TT = Técnica de Tratamiento  
 \* = El nivel óptimo de flúor para la salud dental es de 0,8 mg/L, con un rango de control operativo de entre 0,7 y 1,3 mg/L.  
 < = menos de (esencialmente equivale a ND)

FOOTNOTES

(a) = El promedio se considera de acuerdo a la contribución individual de bombeo por parte de cada pozo con respecto al total (solamente los pozos activos)  
 (b) = El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que las concentraciones de tales contaminantes en las fuentes de agua subterránea no cambia a menudo. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año. El agua de MWD se controla en forma más frecuente.  
 (c) = El nivel de turbidez del agua filtrada de MWD debe ser menor o igual a 0,3 NTU en el 95% de las mediciones tomadas cada mes, y no exceder las 1,0 NTU en ningún momento. La turbidez es una medida de la turbiedad del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y del rendimiento del filtrado.  
 (d) = Medido como Cloro total; la suma del cloro libre y del combinado. El agua de MWD se suministra con cloramina como desinfectante, una mezcla de cloro y amoníaco. El agua del pozo de Liberty Utilities se suministra libre de cloro como desinfectante.  
 (e) = Un índice de agresividad de 12 o más, indica que el agua no es agresiva (corrosiva).  
 (f) = Un valor positivo en el índice Langlier indica que el agua no es corrosiva.  
 (g) = El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento al amparo de la reglamentación para dichos metales (Lead and Copper Rule). La reglamentación requiere que los sistemas de agua tomen muestras en las llaves "más vulnerables" de los consumidores cada tres años y los pasos del tratamiento deben seguirse si más del 10% de las muestras de las llaves exceden el AL (nivel de acción). Liberty no ha sobrepasado este nivel.  
 (h) = un parámetro secundario (estético) del agua potable  
 (i) = El valor promedio reportado es el valor trimestral más alto de los cuatro trimestres muestreados

DEFINITIONS

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.  
**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL primarios se configuran para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.  
**Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.  
**Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay suficiente evidencia que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.  
**Objetivo del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel del desinfectante agregado para el tratamiento del agua potable, por debajo del cual no existen o se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG no indican los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.  
**Nivel de Acción Reguladora (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, dispara su tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.  
**Parámetro Primario para el Agua Potable:** Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de información, y los requisitos del tratamiento del agua.  
**Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido que pretende reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.  
**Parámetro Secundario para el Agua Potable (SMCL):** Requisitos que aseguran que la apariencia, el gusto y el olor del agua potable sean aceptables.  
**Nivel de Notificación Reguladora (NL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, promueve la notificación a políticos locales, jurisdicciones y clientes.

**COMPTON / WILLOWBROOK**

**LIBERTY UTILITIES**



## 2015/2016 CONSUMER CONFIDENCE REPORT AND **Annual Water Quality Report**

Liberty Utilities (Liberty) is pleased to provide you with a copy of this year's Annual Water Quality Report. We have put together a series of articles that we hope will keep you better informed on water quality issues both in general and specific to what comes from your own tap. Please feel free to contact us should you ever have any questions about service or quality.

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable.  
Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*



**Liberty  
Utilities**<sup>®</sup>

WATER | GAS | ELECTRIC

## WHERE YOUR WATER COMES FROM

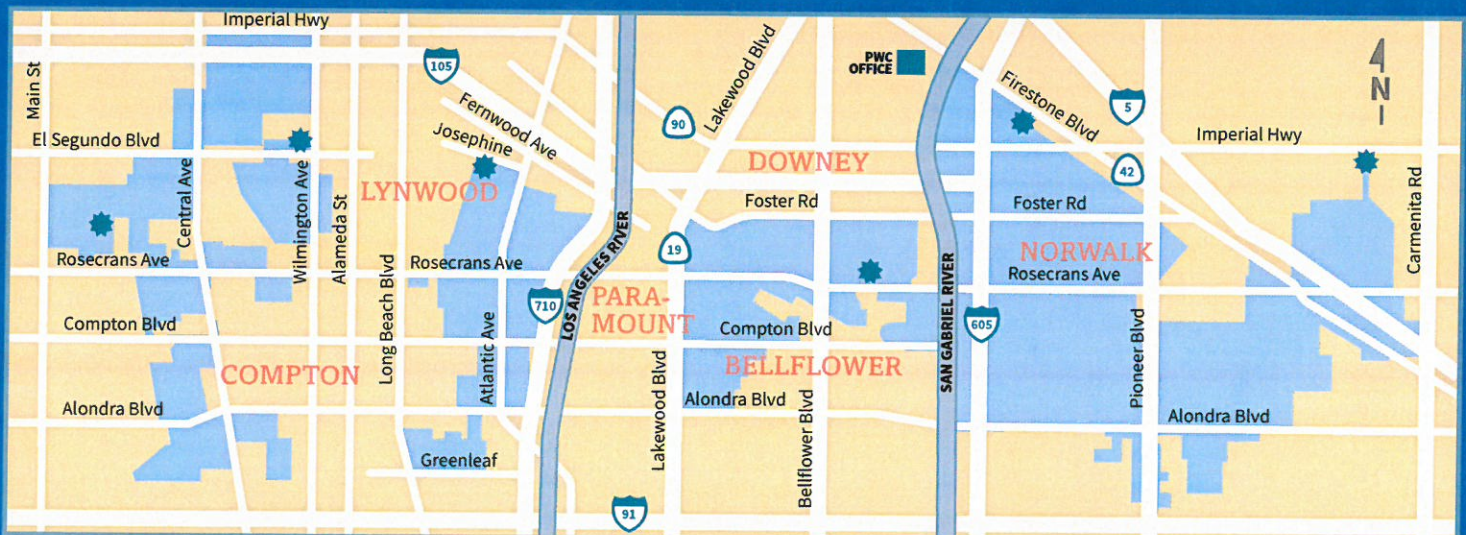
In 2015, Liberty Utilities – Compton/Willowbrook system obtained 59% of its source water from the Metropolitan Water District of Southern California (MWD). The MWD imports water from the Colorado River Aqueduct and from the Sacramento-San Joaquin Delta by way of the State Water Project. An additional 41% came from deep wells that pump ground water from the Central Basin aquifer.

### About the Metropolitan Water District of Southern California

MWD is a consortium of 26 cities and water districts that provides drinking water to nearly 19 million people in parts of Los Angeles, Orange, San Diego, Riverside, San Bernardino and Ventura counties. MWD currently delivers an average of 1.7 billion gallons of water per day to a 5,200-square-mile service area. The mission of the MWD is to provide its service area with adequate and reliable supplies of high-quality water to meet present and future needs in an environmentally and economically responsible way. MWD continues to add storage, and conservation resources to its already diverse water supply portfolio to insure a reliable water supply well into the future. Further, MWD continues to invest in water quality improvements, including the addition of ozone as a treatment process and the expansion of its treatment capacity that will provide excellent water quality. For more information about MWD, visit their website at [www.mwdh2o.com](http://www.mwdh2o.com)

### Two Sources of Imported Water Makes a Difference in the Hardness of your Water

With the decreased availability of State Water Project water to blend with Colorado River water, water supplied to the Liberty Utilities Compton/Willowbrook system by MWD has increased in hardness as Colorado River water now dominates as the source. The system now receives the majority of its water from the MWD Diemer filtration plant in Yorba Linda. In 2015, the Diemer plant source water consisted of 0% State Project water and 100% Colorado River water, as opposed to 100% State Project water in past years. This is why the water quality shown in the center of this report shows increases from previous years in sulfate, alkalinity, calcium and magnesium salts all of which comprise the hardness in water.



Liberty Utilities services the areas shown in blue

MWD Connections

### What USEPA Says About the Kinds of Contaminants That Might Be Found In Drinking Water

As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. In order to ensure that tap water is safe to drink, the United States Environmental Protection Agency (USEPA) and the California State Water Resources Control Board (SWRCB) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The federal Food and Drug Administration (FDA) and SWRCB regulations also establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

#### Contaminants that may be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, that can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.

- **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.
- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.
- **Radioactive contaminants**, that can be naturally occurring or be the result of oil and gas productions and mining activities.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. The tables in this report indicate which minerals and substances have been detected in the water provided by Liberty Utilities. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791. You can also go to the following websites for more information:

#### USEPA

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

#### California State Water Resources Control Board

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## What are drinking water standards?

Drinking water standards are regulations that the USEPA sets to control the level of contaminants in the nation's drinking water. USEPA, the SWRCB and the California Public Utilities Commission (CPUC) are the agencies responsible for establishing drinking water quality standards in California. These standards are part of the Safe Drinking Water Act's "multiple barrier" approach to drinking water protection, which includes assessing and protecting drinking water sources; protecting wells and surface water; making sure water is treated by qualified operators; ensuring the integrity of distribution systems; and making information available to the public on the quality of their drinking water. With the involvement of USEPA, SWRCB and the CPUC, drinking water utilities, communities and citizens, these multiple barriers ensure that tap water is safe to drink. The water delivered to your home meets standards required by USEPA, SWRCB and CPUC. To recover the growing cost of meeting and maintaining USEPA, SWRCB and CPUC standards, Liberty submits a General Rate Case to the CPUC every three years. The CPUC is responsible for establishing water rates for Liberty Utilities.



If you would like more information about water quality, please call Liberty Utilities Downey Office at 562-299-5117.

This report describes those contaminants that have been detected in the analysis of almost 200 different potential contaminants, nearly 100 of which are regulated by USEPA and the SWRCB. Liberty is proud to tell you that there have been no contaminants detected that exceed any federal or state drinking water standards. Hundreds of samples every month and thousands every year by Liberty and MWD laboratories assure that all primary (health related) and secondary (aesthetic) drinking water standards are being met. See the tables on the following page to see how your water quality rates.

Complete records of water quality analyses are open for inspection by the public upon request.

## Source Water Assessment Completed and Available

The 1996 Safe Drinking Water Act amendments required states to perform an assessment of potentially contaminating activities near drinking water sources of all water utilities. In California, the SWRCB designated this to the utilities themselves. Liberty completed the Source Water Assessment in April of 2003. Liberty's wells are considered most vulnerable to the following activities associated with contaminants detected in the water supply: landfills and dumps, irrigated crops, and sewer collection systems. In addition, Liberty's well sources are considered most vulnerable to these additional activities: gas stations, dry cleaners, metal plating/finishing/fabricating shops, military installations, chemical/petroleum processing and storage facilities, and leaking underground storage tanks.

A copy of the complete assessment is available at Liberty Utilities' Downey office and at the SWRCB Glendale office. You may request a summary of the assessment by contacting Jeanne-Marie Bruno of Liberty Utilities at 562-299-5123 or by calling Ms. Lillian Luong, SWRCB sanitary engineer at 818-551-2038.

MWD completed its assessment in December of 2002. Its sources, including the Colorado River and the Sacramento-San Joaquin Delta, are considered most vulnerable to treated wastewater and recreation. Recreation may contribute sources of methyl-tert-butyl-ether (MTBE) and other fueling compounds, sediment, viruses, pathogens, and bacteria. Treated wastewater may contribute sources of nutrients, metals, and pathogens. A copy of the assessment is available to the general public upon request by calling SWRCB at the above listed phone number.

## ISSUES TO KNOW ABOUT

### Lead and Copper

Although Liberty has not found lead or copper to be an issue in our water systems, the following information is required by SWRCB. If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. Liberty Utilities is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### Unregulated Contaminant Monitoring Regulation (UCMR-3)

The Safe Drinking Water Act requires EPA to identify unregulated contaminants for potential regulation. Every five years, EPA identifies a list of unregulated contaminants to be monitored for by the nation's water utilities over a three year period. This is again occurring in 2013 - 2015 with the third UCMR (UCMR-3). Liberty has monitored for a total of 29 chemical contaminants from all of our wells spread out over the three years along with a corresponding sampling from the distribution system reflecting water from each well. Once EPA has obtained this occurrence data nationally, they are required to determine if there is a meaningful opportunity for increased health protection of drinking water by regulating these contaminants. The findings from this monitoring are reported in this year's Consumer Confidence Report.

### Sensitive Populations May be More Vulnerable

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Persons with compromised immune systems such as those with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care provider. The USEPA and the national Centers for Disease Control (CDC) have guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants. These are available by calling the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

**Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Sources (MWD and Wells)**

PRIMARY STANDARDS --Mandatory (health-related) <b>INORGANIC CHEMICALS</b>	Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Sources (MWD and Wells)								Potential Sources of Contamination
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD	LU Range (including highest value)	Average for LU Wells <sup>(a)</sup>	LU Date of Last Measurement <sup>(b)</sup>	
Aluminum	1000	600	ppb	73 - 240	156	<50	ND	2015	Erosion of natural deposits; residual from some surface water treatment processes
Arsenic	10	0.004	ppb	2	2	<2	ND	2015	Erosion of natural deposits, runoff from orchards, glass and electronics production wastes
Barium	1000	2000	ppb	122 - 125	124	<100	ND	2014	Erosion of natural deposits; discharges of oil drilling wastes and from metal refineries
Combined Filter Effluent Turbidity <sup>(c)</sup>	≤0.3	none	NTU	highest	100%	NA	NA	continuous	Soil runoff
Fluoride (naturally occurring)	2	1	ppm	0.2 - 0.4	0.3	0.3	0.3	2015	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum factories
Fluoride (with treatment added)	0.7 - 1.3*	1	ppm	0.6 - 1.0	0.8	0.6 - 1.3	0.8	2015	Added for dental health; water additive that promotes strong teeth
<b>ORGANIC CHEMICALS</b>									
Haloacetic Acids (HAA5)	60	none	ppb	1.7 - 19	16	NA	NA	2014	By-product of drinking water disinfection
Total Trihalomethanes (TTHM's)	80	none	ppb	22 - 30	27	ND	ND	2014	By-product of drinking water disinfection
<b>RADIONUCLIDES</b>									
Gross Alpha	15	( 0 )	pCi/L	<3 - 4	ND	<3	ND	2014	Erosion of natural deposits
Gross Beta	50 <sup>(d)</sup>	( 0 )	pCi/L	4 - 6	5	NA	NA	2014	Decay of natural and man-made deposits
Uranium	20	0.43	pCi/L	2 - 3	3	<2	ND	2014	Erosion of natural deposits

LEAD AND COPPER RULE MONITORING	Federal Action Level	PHG	Units of Measurement	Number of Samples Taken	# of Samples Exceeding AL	LU Range (including highest value)	Amount Detected at 90th Percentile <sup>(e)</sup>	LU Date of Last Measurement <sup>(f)</sup>	Potential Sources of Contamination
	Copper <sup>(g)</sup>	1300	300	ppb	31	0	<50 - 320	100	
Lead <sup>(g)</sup>	15	0.2	ppb	31	0	<3 - 6.5	ND	2013	Internal corrosion of household plumbing

**Water Quality Parameters Measured in the Distribution System**

DISTRIBUTION SYSTEM	Water Quality Parameters Measured in the Distribution System								Potential Sources of Contamination
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD	LU Range (including highest value)	Average for LU	LU Date of Last Measurement <sup>(h)</sup>	
Chlorate	NL = 800	none	ppb	91 - 147	107	NA	NA	quarterly	Byproduct of drinking water disinfection; industrial processes
Chlorine residual <sup>(i)</sup>	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	1.1 - 3.0	2.4	0.2 - 2.2	1.5	weekly	Added for disinfection purposes
Coliform Bacteria	5% positive	( 0 )	% positive	0 - 0.2%	ND	0 - 2%	ND	weekly	Naturally present in the environment
Color	15 <sup>(j)</sup>	none	units	NA	NA	<1 - 10	1	monthly	Naturally occurring organic materials
Fluoride (with treatment added)	0.7 - 1.3*	1	ppm	0.6 - 1.0	0.8	0.6 - 1.4	1.0	daily	Water additive for dental health
Haloacetic Acids (HAA5) <sup>(k)</sup>	60	none	ppb	1.7 - 20	17	<1 - 11	8	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Heterotrophic Plate Count Bacteria (HPC)	NS	none	CFU / ml	TT	TT	<1 - 125	2	weekly	Naturally present in the environment
N-Nitrosodimethylamine (NDMA)	NS	3.00	ppt	<2 - 6	ND	NA	NA	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Total Trihalomethanes (TTHM's) <sup>(l)</sup>	80	none	ppb	17 - 66	39	<1 - 27	24	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Turbidity	5 <sup>(m)</sup>	none	NTU	NA	NA	<0.1 - 0.6	0.2	monthly	Soil runoff

**SECONDARY STANDARDS**

Aesthetic standards (non-health related) <b>CHEMICAL PARAMETERS</b>	Water Quality Parameters Measured in the Distribution System								Potential Sources of Contamination
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD	LU Range (including highest value)	Average for LU Wells <sup>(n)</sup>	LU Date of Last Measurement <sup>(o)</sup>	
Aluminum	200	600	ppb	73 - 240	156	<50	ND	2015	Erosion of natural deposits; residual from some surface water treatment processes
Chloride	500	none	ppm	98 - 101	100	22 - 89	22	2015	Runoff / leaching from natural deposits; seawater influence
Color	15	none	units	1	1	<1 - 3	ND	2015	Naturally occurring organic materials
Manganese <sup>(p)</sup>	50	none	ppb	<20	ND	36 - 62	43	2015	Leaching from natural deposits
Odor threshold	3	none	units	2	2	1	1	2015	Naturally occurring organic materials
Specific Conductance	1600	none	micromho/cm	1030 - 1060	1040	530	530	2015	Substances that form ions when in water; seawater influence
Sulfate	500	none	ppm	252 - 261	257	73	73	2015	Runoff / leaching from natural deposits; industrial wastes
Total Dissolved Solids (TDS)	1000	none	ppm	654 - 665	662	310 - 330	320	2015	Runoff / leaching from natural deposits

**Detected Unregulated Chemicals That May be of Interest to Consumers**

ADDITIONAL PARAMETERS --Unregulated	Detected Unregulated Chemicals That May be of Interest to Consumers							
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD	LU Range (including highest value)	Average for LU Wells <sup>(a)</sup>	LU Date of Last Measurement <sup>(b)</sup>
Aggressiveness Index <sup>(d)</sup>	NS	none	units	12.5	12.5	12.3	12.3	2014
Alkalinity (as Ca CO3)	NS	none	ppm	120 - 131	126	160	160	2015
Boron	NL = 1000	none	ppb	120	120	110	110	2015
Calcium	NS	none	ppm	76 - 80	78	55	55	2015
Chlorate	NL = 800	none	ppb	104 - 109	107	NA	NA	2014
Corrosivity (Langlier index) <sup>(f)</sup>	NS	none	positive/negative	(+0.56) - (+0.69)	+0.62	+1.2	+1.2	2014
Hardness (Ca CO3)	NS	none	ppm	296 - 306	302	177	177	2015
Hardness (grains)	NS	none	grains	17.3 - 17.9	17.6	10.3	10.3	2014
Magnesium	NS	none	ppm	26 - 28	27	9.6	9.6	2014
pH	NS	none	units	8.1	8.1	8.1	8.1	2015
Potassium	NS	none	ppm	4.8 - 5.0	4.9	2.8	2.8	2014
Sodium	NS	none	ppm	97 - 104	101	42	42	2014
Total Organic Carbon (TOC)	TT	none	ppm	2.4 - 2.8	2.6	NA	NA	2014

**THIRD UNREGULATED CONTAMINANT MONITORING REGULATION (UCMR3)**

**Monitoring Unregulated Contaminants Helps USEPA Identify Contaminants for Possible Future Regulation**

1 well monitored in 2014 CHEMICAL PARAMETERS	State MCL / PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Entry Point Range for MWD	Entry Point Average for MWD	Distribution System Range for MWD	Distribution System Average for MWD	Entry Point Range for LU Wells	Entry Point Average for Wells	Distribution System Range for LU Wells	Distribution System Average for LU Wells
Bromochloromethane	NS	ppt	<60 - 110	ND	<60	ND	<60	ND	<60	ND
Chlorate	NS	ppb	53 - 90	67	53 - 110	88	<20 - 160	80	160 - 180	170
Chromium	NS	ppb	<0.2 - 0.3	0.2	<0.2 - 0.3	0.2	<0.2	ND	<0.2 - 0.2	ND
Hexavalent Chromium	NS	ppb	0.030 - 0.051	0.042	<0.03 - 0.042	0.028	<0.03	ND	<0.03	ND
Molybdenum	NS	ppb	4.4 - 4.9	4.7	4.5 - 7.6	6.4	9.7 - 10	9.9	9.8 - 10	9.9
Strontium	NS	ppb	1000 - 1200	1100	700 - 100	873	420 - 460	440	440 - 490	465
Vanadium	NS	ppb	2.5 - 2.9	2.7	1.5 - 2.8	2.0	<0.2	ND	<0.2 - 0.4	0.2

**ABBREVIATIONS**

- AL = Action Level
- CFU/ml = colony forming units per milliliter
- MCL = Maximum Contaminant Level, a drinking water standard
- NA = Not Applicable at this time or not required to analyze for
- ND = Not detected
- NL = Notification Level, the level at which notification of the public water system governing body is required (formerly called Action Level)
- NS = No Standard
- NTU = Nephelometric Turbidity Units. This is a measure of the suspended material in water
- ppb = parts per billion or micrograms per liter
- pCi/L = picoCuries per liter
- ppm = parts per million or milligrams per liter
- ppt = parts per trillion or nanograms per liter
- TT = Treatment Technique
- \* = Optimal treated fluoride levels for dental health is 0.8 mg/l with and operating control range from 0.7 to 1.3 mg/L.
- < = less than (essentially equivalent to ND)

**FOOTNOTES**

- (a) = The average is weighted according to the individual contribution in pumping by each well to the total (active wells only)
- (b) = The state allows us to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants in groundwater sources do not change frequently. Some of our data, though representative, are more than one year old. MWD water is monitored more frequently.
- (c) = The turbidity level of the MWD filtered water shall be less than or equal to 0.3 NTU in 95% of the measurements taken each month and shall not exceed 1.0 NTU at any time. Turbidity is a measure of the cloudiness of the water and is a good indicator of water quality and filtration performance.
- (d) = Measured as Total Chlorine, the sum of the free chlorine and combined chlorine. MWD water is delivered with chloramine as the disinfectant, a combination of chlorine with ammonia.
- (e) = An aggressiveness index of 11 or greater indicates that the water is not aggressive (noncorrosive)
- (f) = A positive number Langlier Index indicates that the water is noncorrosive
- (g) = Lead and Copper are regulated as a Treatment Technique under the Lead and Copper Rule. It requires water systems to take samples at "most vulnerable" consumer taps every three years and treatment steps must be taken if more than 10% of tap samples exceed the AL.
- (h) = A secondary (aesthetic) standard
- (i) = Average value equal to the highest quarter measurements in 2015
- (j) = Well 19C is being treated with polyphosphate to sequester high manganese.

**DEFINITIONS**

- Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHG's are set by the California Environmental Protection Agency.
- Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCL's are set as close to the PHG's (or MCLG's) as is economically and technologically feasible.
- Secondary Drinking Water Standard (SMCL):** Requirements that ensure the appearance, taste and smell of drinking water are acceptable.
- Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLG's are set by the U. S. Environmental Protection Agency.
- Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.
- Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** Reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.
- Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.
- Primary Drinking Water Standard (PDWS):** MCL's and MRDL's for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.
- Notification Level (NL):** A health-based advisory level for an unregulated contaminant.
- Treatment Technique (TT):** A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

**COMPTON / WILLOWBROOK**

**LIBERTY UTILITIES**



2015/2016 INFORME PARA LA CONFIANZA DEL CONSUMIDOR E  
**Informe anual sobre la calidad del agua**

Liberty Utilities (Liberty) se complace en brindarle una copia actualizada del Informe anual sobre la calidad del agua. Hemos agrupado una serie de artículos, tanto generales como específicos, que confiamos le mantendrán mejor informado acerca de los asuntos relativos a la calidad del agua que llega hasta su llave. Si tiene alguna consulta acerca del servicio o de la calidad, no dude en ponerse en contacto con nosotros.



**Liberty  
Utilities**<sup>®</sup>

WATER | GAS | ELECTRIC



## ¿DE DÓNDE PROVIENE EL AGUA DE SU SUMINISTRO?

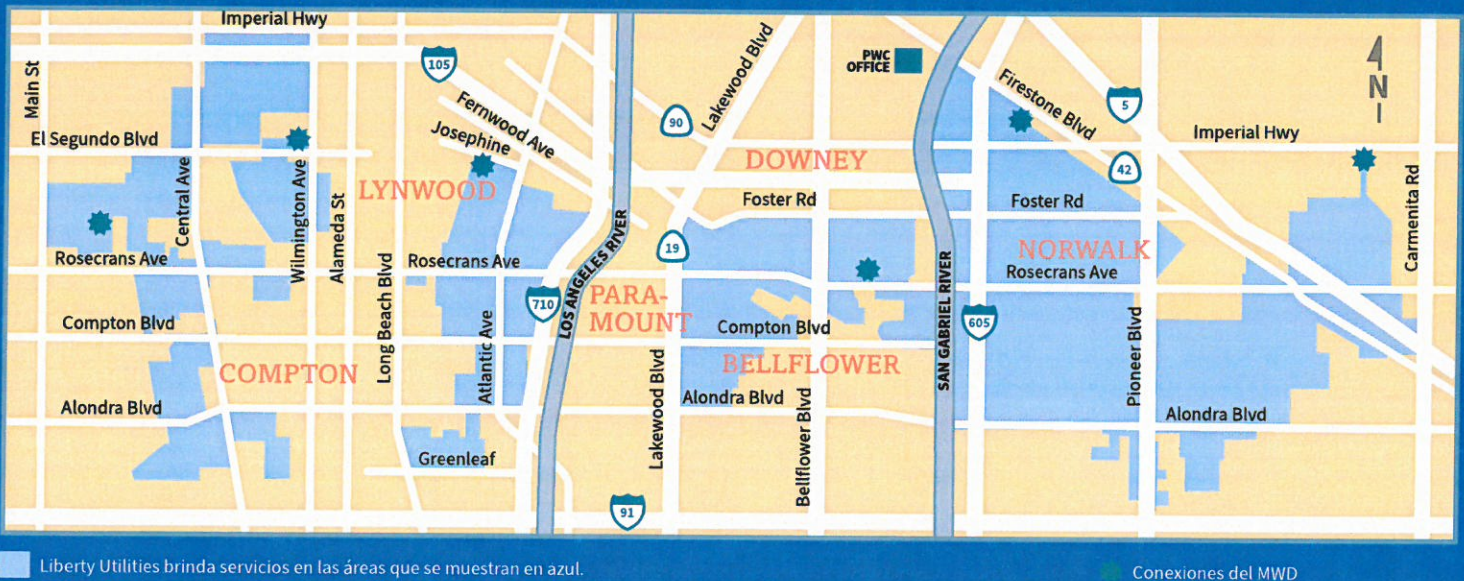
En 2015, el sistema Compton/Willowbrook de la Liberty Utilities obtuvo el 59% de su agua de fuente del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (Metropolitan Water District of Southern California -MWD). El MWD importa agua proveniente del acueducto del Río Colorado y del Delta Sacramento-San Joaquín por medio del State Water Project. Un 41% adicional provino de pozos profundos que bombean agua subterránea proveniente del acuífero de la Cuenca Central (Central Basin).

### Acerca del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD)

MMWD es un consorcio de 26 ciudades y distritos de agua que brindan agua potable a cerca de 19 millones de habitantes en partes del condado de Los Ángeles, Orange, San Diego, Riverside, San Bernardino y Ventura. MWD suministra actualmente un promedio de 1.700 millones de galones por día en un área de 5.200 millas cuadradas. La misión del MWD es la de brindar un suministro adecuado y confiable de agua de alta calidad, para satisfacer las necesidades presentes y futuras de toda el área de servicio, de un modo responsable desde el punto de vista económico y medioambiental. El MWD continúa agregando almacenamientos y recursos de conservación a su ya diversificado portafolio de suministros de agua, de modo de asegurar la confiabilidad del servicio con miras al futuro. Más aún, el MWD continúa invirtiendo para mejorar la calidad del agua, incluyendo el agregado de ozono como un proceso de tratamiento y la expansión de su capacidad de tratamiento, que redundará en una excelente calidad del agua. El desafío de MWD consiste en satisfacer las necesidades de calidad y confiabilidad del agua en la región, de un modo tal que resulte fiscalmente responsable y provoque un impacto sobre las tarifas del agua que se aproxime al del índice inflacionario. Si desea más información acerca del MWD, visite su sitio web [www.mwdh2o.com](http://www.mwdh2o.com).

### Dos fuentes de agua importada hacen una diferencia en la dureza del agua de su llave

Con la menor disponibilidad de agua del State Water Project (lea un informe detallado en la sección “Cuestiones emergentes” – “Emerging Issues”), el agua que se suministra al sistema Bellflower/Norwalk de Liberty Utilities por parte del MWD ha aumentado su dureza debido a que el agua del Río Colorado es la que predomina como fuente. El sistema Bellflower/Norwalk de Liberty recibe ahora la mayor parte de su agua desde la planta de filtrado Diemer, del MWD, ubicada en Yorba Linda. En 2015, el agua de fuente de la planta Diemer estuvo compuesta por un 0% proveniente del State Project y un 100% del Río Colorado, en comparación con lo que venía aconteciendo en los últimos años, donde el 100% del agua provenía del State Project. Este es el motivo por el cual la calidad del agua que se muestra en la parte central de este informe muestra un aumento en la dureza con respecto a los años anteriores.



### Informe de la Agencia para la Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve a los minerales que están presentes en forma natural y, en algunos casos, a material que es radioactivo, a la vez que puede recoger sustancias que resulten de la presencia de animales o de la actividad humana. Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la USEPA y el Junta de Control de Recursos de State Agua (State Water Resources Control Board, SWRCB) redactan regulaciones que limitan la cantidad de algunos contaminantes en el agua que se brinda por parte de los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración Federal de Alimentos y Medicinas (U.S. Food and Drug Administration -FDA) y las del SWRCB, también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección a la salud pública.

**Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes o pozos de agua, incluyen:**

- **Contaminantes microbianos**, tales como virus y bacterias que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícola-ganaderas, y la fauna.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.

- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y los usos residenciales.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos**, que pueden darse en forma natural o ser el resultado de producciones de combustibles y gas, y de actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe, indican cuáles minerales y sustancias se han detectado en el agua que brinda Liberty Utilities. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus potenciales efectos sobre la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (USEPA Safe Drinking Water Hotline) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

**USEPA:**

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

**Junta de Control de Recursos de State Agua**

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## ¿Qué son los parámetros del agua potable?

Los parámetros del agua potable son regulaciones que la USEPA establece para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable que se suministra en el ámbito nacional. La USEPA, el SWRCB y la Comisión de Servicios Públicos de California (California Public Utilities Comisión, CPUC) son las agencias responsables de establecer los parámetros de calidad del agua potable en California. Estos parámetros forman parte del enfoque de "barreras múltiples" para la protección del agua potable, establecido en la Ley sobre agua potable segura (Safe Drinking Water Act), el cual incluye la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable, la protección de los pozos y del agua de superficie, el asegurar que el agua sea tratada por operadores calificados, el asegurar la integridad de los sistemas de distribución; y el poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se le suministra. Con la participación de la EPA, el SWRCB, la CPUC, los servicios de agua potable, las comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua de la llave resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, el SWRCB y la CPUC. Para recuperar el creciente costo de cumplir con, y mantener, los parámetros de la EPA, el SWRCB y la CPUC, Liberty Utilities envía cada tres años un Reclamo general de tarifas (General Rate Case) a la CPUC. La CPUC es responsable de establecer las tarifas del agua para Liberty Utilities.

Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Liberty Utilities Downey Office al 562-299-5117.

Este informe describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y SWRCB. Liberty se enorgullece de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Los cientos de muestras que cada mes, y los miles que cada año, se analizan en los laboratorios de Liberty y MWD, aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para chequear los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.

## Se completó y está disponible la evaluación del agua de las fuentes

Las enmiendas a la ley para un Agua potable segura de 1996 (1996 Safe Drinking Water Act) requiere que los estados realicen una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. En California, el SWRCB prescribió esto a los propios servicios públicos. Liberty completó la Evaluación del agua de las fuentes (Source Water Assessment Report -SWA) en abril de 2003. Los pozos de Liberty Utilities son considerados más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con los contaminantes detectados en el suministro de agua: relleno de terrenos y vertederos, cultivos irrigados y sistemas de recolección de aguas servidas. Asimismo, las fuentes de los pozos de Liberty se consideran muy vulnerables a estas actividades adicionales: estaciones de gasolina, tintorerías, negocios de chapados / acabados / fabricación de metales, instalaciones militares, procesamiento de sustancias químicas y petróleo, y fugas en los tanques de almacenamiento subterráneos.

En Liberty Utilities y en la oficina del SWRCB en Los Ángeles, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación, llamando a Jeanne-Marie Bruno, de Liberty Utilities, al 562-299-5123, o a Ms. Lillian Luong, ingeniero de distrito del SWRCB, al 818-551-2038.

MWD completó su evaluación en diciembre de 2002. Sus fuentes, incluyendo el Río Colorado y el Delta Sacramento-San Joaquín, son consideradas muy vulnerables al agua residual tratada y a las actividades recreativas. Las actividades recreativas podrían generar MTBE y otros compuestos de los combustibles, sedimentos, virus, patógenos y bacterias. El agua residual tratada podría generar fuentes de nutrientes, metales y patógenos. El público puede acceder a una copia de la evaluación, llamando al SWRCB al número de teléfono arriba mencionado.

## ISSUES TO KNOW ABOUT

### Plomo y cobre

Aunque Park no considera por ahora que el plomo o el cobre sean un problema en nuestro sistema de agua, el SWRCB exige la siguiente información. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería de las residencias. Liberty Utilities tiene la responsabilidad de proveer agua potable de alta calidad pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su llave no se ha corrido por varias horas, usted puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para tomar o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de su agua. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que usted puede tomar para reducir la exposición llamando a la línea directa de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Hotline) al 1-800-426-4791 o visitando [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### Regulación del monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR-3)

La Ley sobre Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) le exige a la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) que identifique contaminantes no regulados para una posible regulación. Cada cinco años, la EPA identifica una lista de contaminantes no regulados que las empresas de servicio público de agua del país deben controlar durante un período de tres años. Esto se está realizando nuevamente para el período de 2013 a 2015 con la tercera regulación de control de contaminantes no regulados (UCMR-3). Liberty ha controlado un total de 29 contaminantes químicos de todos nuestros pozos durante los tres años junto con un muestreo correspondiente tomado del sistema de distribución que refleja el agua de cada pozo. Una vez que la EPA haya obtenido esta información a nivel nacional, debe determinar si existe una oportunidad significativa de aumentar la protección a la salud del agua potable mediante la reglamentación de estos contaminantes. Los hallazgos de los controles se reportan en el Informe de Confiabilidad del Consumidor (Consumer Confidence Report) de este año.

### Las personas sensibles podrían ser más vulnerables

La Ley sobre Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) le exige a la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) que identifique contaminantes no regulados para una posible regulación. Cada cinco años, la EPA identifica una lista de contaminantes no regulados que las empresas de servicio público de agua del país deben controlar durante un período de tres años. Esto se está realizando nuevamente para el período de 2013 a 2015 con la tercera regulación de control de contaminantes no regulados (UCMR-3). Liberty ha controlado un total de 29 contaminantes químicos de todos nuestros pozos durante los tres años junto con un muestreo correspondiente tomado del sistema de distribución que refleja el agua de cada pozo. Una vez que la EPA haya obtenido esta información a nivel nacional, debe determinar si existe una oportunidad significativa de aumentar la protección a la salud del agua potable mediante la reglamentación de estos contaminantes. Los hallazgos de los controles se reportan en el Informe de Confiabilidad del Consumidor (Consumer Confidence Report) de este año.



Parámetros de la calidad del agua detectados en las fuentes de LIBERTY UTILITIES (MWD y pozos)

PARÁMETROS PRIMARIOS Obligatorios (relacionados a la salud) SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS	Parámetros de la calidad del agua detectados en las fuentes de LIBERTY UTILITIES (MWD y pozos)								Fuentes potenciales de contaminación
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo el valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	
Aluminio	1000	600	ppb	73 - 240	156	<50	ND	2015	Erosión de los depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de agua superficial
Arsénico	10	0,004	ppb	2,1 - 2,3	2,2	<2	ND	2015	Erosión de los depósitos naturales; residuos de los huertos; desechos de la fabricación de vidrio y productos electrónicos
Bario	1000	2000	ppb	122 - 125	124	<100	ND	2014	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los desechos de la perforación de pozos de petróleo y de las refinерías de metal
Turbidez de efluente de filtro combinado <sup>(c)</sup>	≤0,3	ninguno	NTU	el más alto = 0,05	100%	NA	NA	continua	Escurrecimiento del suelo
Flúor	2	1	ppm	0,2 - 0,4	0,3	0,3	0,3	2015	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio; agregado que se hace para evitar las caries (Liberty o MWD no lo agregan)
Flúor (agregado para tratamiento)	0,7 - 1,3*	1	ppm	0,6 - 1,0	0,8	0,6 - 1,3	0,8	2015	Se agrega al agua para la salud dental

SUSTANCIAS QUÍMICAS ORGÁNICAS

Ácidos haloacéticos (HAA5)	60	ninguno	ppb	1,7 - 19	16	NA	NA	2015	Subproducto de la desinfección del agua potable
Total de trihalometanos (TTHM)	80	ninguno	ppb	22 - 30	27	ND	ND	2015	Subproducto de la desinfección del agua potable

RADIONUCLEIDOS

Alfa brutas	15	( 0 )	pCi/L	<3 - 4	ND	<3	ND	2014	Erosión de los depósitos naturales
Beta brutas	50 <sup>(d)</sup>	( 0 )	pCi/L	4 - 6	5	NA	NA	2014	Erosión de los depósitos naturales
Urano	20	0,43	pCi/L	2 - 3	3	<2	ND	2014	Erosión de los depósitos naturales

CONTROL DE LA NORMA SOBRE PLOMO Y COBRE	Estado del nivel de acción (LA)	PHG	Unidades de medición	Cantidad de muestras tomadas	# de sitios que exceden AL	Rango de LU (incluyendo al valor más alto)	Cantidad detectada en el percentil 90 <sup>(e)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	Fuentes potenciales de contaminación
Cobre <sup>(g)</sup>	1300	300	ppb	31	0	<50 - 320	100	2013	Corrosión interna de la tubería doméstica
Plomo <sup>(g)</sup>	15	0,2	ppb	31	0	<3 - 6,5	ND	2013	Corrosión interna de la tubería doméstica

Parámetros de la calidad del agua, medidos en el sistema de distribución

SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN	Parámetros de la calidad del agua, medidos en el sistema de distribución								Fuentes potenciales de contaminación
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo al valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	
Clorato	NL = 800	ninguno	ppb	91 - 147	107	NA	NA	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloro residual <sup>(e)</sup>	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	1,1 - 3,0	2,4	0,2 - 2,2	1,5	semanal	Agregado con fines de desinfección
Bacterias coliformes	5% positivo	( 0 )	% positivo	0 - 0,2 %	ND	0 - 2%	ND	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Color	15 <sup>(h)</sup>	ninguno	unidades	NA	NA	<1 - 10	1	mensual	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Flúor (agregado para tratamiento)	0,7 - 1,3*	1	ppm	0,6 - 1,0	0,8	0,6 - 1,4	1,0	diario	Se agrega al agua para la salud dental
Ácidos haloacéticos (HAA5) <sup>(i)</sup>	60	ninguno	ppb	1,7 - 20	17	<1 - 11	8	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Conteo bacterial de placa heterotrófica (HPC)	NS	ninguno	CFU / ml	TT	TT	<1 - 125	2	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Nitrosodimetilamina (NDMA)	NS	3	ppt	<2 - 6	ND	NA	NA	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Total de trihalometanos (TTHM) <sup>(j)</sup>	80	ninguno	ppb	17 - 66	39	<1 - 27	24	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez	5 <sup>(h)</sup>	ninguno	NTU	NA	NA	<0,1 - 0,6	0,2	mensual	Escurrecimiento del suelo

PARÁMETROS SECUNDARIOS  
Parámetros estéticos  
(no relacionados con la salud)  
PARÁMETROS QUÍMICOS

PARÁMETROS SECUNDARIOS Parámetros estéticos (no relacionados con la salud) PARÁMETROS QUÍMICOS	Parámetros de la calidad del agua, medidos en el sistema de distribución								Fuentes potenciales de contaminación
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo al valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	
Aluminio	200	600	ppb	73 - 240	156	<50	ND	2015	Erosión de los depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de agua superficial
Cloruro	500	ninguno	ppm	98 - 101	100	22 - 89	22	2015	Escurrecimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Colour	15	ninguno	unidades	1	1	<1 - 3	ND	2015	Materiales orgánicos presentes en forma natural
el Manganeseo	50	ninguno	ppb	<20	ND	36 - 62	43	2015	Erosión de los depósitos naturales
Umbral Olorífico	3	ninguno	units	2	2	1	1	2015	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Conductancia específica	1600	ninguno	micromho/cm	1030 - 1060	1040	530	530	2015	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	500	ninguno	ppm	252 - 261	257	73	73	2015	Escurrecimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; residuos industriales
Total de sólidos disueltos (TSD)	1000	ninguno	ppm	654 - 665	662	310 - 330	320	2015	Escurrecimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales

Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser del interés de los consumidores

PARÁMETROS ADICIONALES --No regulados	Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser del interés de los consumidores							
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo al valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>a</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>a</sup>
Índice de agresividad <sup>(e)</sup>	NS	ninguno	unidades	12,5	12,5	12,3	12,3	2014
Alcalinidad (como CaCO3)	NS	ninguno	ppm	120 - 131	126	160	160	2014
Boro	NL = 1000	ninguno	ppb	120	120	110	110	2015
Calcio	NS	ninguno	ppm	76 - 80	78	55	55	2015
Chlorato	NL = 800	ninguno	ppb	104 - 109	107	NA	NA	2015
Corrosividad (Índice Langlier) <sup>(e)</sup>	NS	ninguno	positivo/negativo	(+0,56) - (+0,69)	+0,62	+1,2	+1,2	2014
Dureza (como Ca CO3)	NS	ninguno	ppm	296 - 306	302	177	177	2014
Dureza (granos)	NS	ninguno	granos	17,3 - 17,9	17,6	10,3	10,3	2015
Magnesio	NS	ninguno	ppm	26 - 28	27	9,6	9,6	2014
pH	NS	ninguno	unidades	8,1	8,1	8,1	8,1	2015
Potasio	NS	ninguno	ppm	4,8 - 5,0	4,9	2,8	2,8	2014
Sodio	NS	ninguno	ppm	97 - 104	101	42	42	2014
Total de Carbono orgánico (TOC)	TT	ninguno	ppm	2,4 - 2,8	2,6	NA	NA	2014

TERCERA REGULACIÓN DE CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR3)

El control de contaminantes no regulados ayuda a la USEPA a identificar contaminantes para una posible regulación futura

1 pozos controlados en 2014 PARÁMETROS QUÍMICOS	MCL estatal	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Sistema de distribución de MWD - Rango	Sistema de distribución de MWD - Average	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>a</sup>	Rango del sistema de distribución para pozos de LU	Rango del sistema de distribución para pozos de LU
	PHG o (MCLG)									
Bromodichloromethane	ninguno	ppt	<60 - 110	ND	<60	ND	<60	ND	<60	ND
Chlorato	ninguno	ppb	53 - 90	67	53 - 110	88	<20 - 160	80	160 - 180	170
Cromo	50	ppb	<0,2 - 0,3	0,2	<0,2 - 0,3	0,2	<0,2	ND	<0,2 - 0,2	ND
Cromo hexavalente	10	ppb	0,030 - 0,051	0,042	<0,03 - 0,042	0,028	<0,03	ND	<0,03	ND
Molibdeno	ninguno	ppb	4,4 - 4,9	4,7	4,5 - 7,6	6,4	9,7 - 10	9,9	9,8 - 10	9,9
Estronio	ninguno	ppb	1000 - 1200	1100	700 - 1000	873	420 - 460	440	440 - 490	465
Vanadio	ninguno	ppb	2,5 - 2,9	2,7	1,5 - 2,8	2,0	<0,2	ND	<0,2 - 0,41	0,2

CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS Y NOTAS A PIE DE PÁGINA

AL = Nivel de Acción  
 CFU/ml = Unidades formadoras de colonia por mililitro  
 MCL = Nivel Máximo de Contaminante, un parámetro del agua potable  
 NA = No es aplicable en este momento o no se requiere análisis  
 ND = No se detectó ninguno<sup>(a)</sup>  
 NL = Nivel de Notificación, nivel en el cual se requiere una notificación de la dirección del sistema público de agua (anteriormente denominado Nivel de Acción)  
 NS = No hay parámetro  
 NTU = Unidades de Turbidez Nefelométrica. Esta es una medida del material suspendido en el agua  
 ppb = partes por billón o microgramos por litro  
 pCi/L = picroCuries por litro  
 ppm = partes por millón o miligramos por litro  
 ppt = partes por trillón o picogramos por litro  
 TT = Técnica de Tratamiento  
 \* = El nivel óptimo de flúor para la salud dental es de 0,8 mg/L, con un rango de control operativo de entre 0,7 y 1,3 mg/L.  
 < = menos de (esencialmente equivale a ND)

FOOTNOTES

(a) = El promedio se considera de acuerdo a la contribución individual de bombeo por parte de cada pozo con respecto al total (solamente los pozos activos)  
 (b) = El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que las concentraciones de tales contaminantes en las fuentes de agua subterránea no cambia a menudo. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año. El agua de MWD se controla en forma más frecuente.  
 (c) = El nivel de turbidez del agua filtrada de MWD debe ser menor o igual a 0,3 NTU en el 95% de las mediciones tomadas cada mes, y no exceder las 1,0 NTU en ningún momento. La turbidez es una medida de la turbiedad del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y del rendimiento del filtrado.  
 (d) = Medido como Cloro total; la suma del cloro libre y del combinado. El agua de MWD se suministra con cloramina como desinfectante, una mezcla de cloro y amoníaco. El agua del pozo de Liberty Utilities se suministra libre de cloro como desinfectante.  
 (e) = Un índice de agresividad de 12 o más, indica que el agua no es agresiva (corrosiva).  
 (f) = Un valor positivo en el índice Langlier indica que el agua no es corrosiva.  
 (g) = El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento al amparo de la reglamentación para dichos metales (Lead and Copper Rule). La reglamentación requiere que los sistemas de agua tomen muestras en las llaves "más vulnerables" de los consumidores cada tres años y los pasos del tratamiento deben seguirse si más del 10% de las muestras de las llaves exceden el AL (nivel de acción). Liberty no ha sobrepasado este nivel.  
 (h) = un parámetro secundario (estético) del agua potable  
 (i) = El valor promedio reportado es el valor trimestral más alto de los cuatro trimestres muestreados

DEFINITIONS

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.  
**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL primarios se configuran para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.  
**Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.  
**Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay suficiente evidencia que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.  
**Objetivo del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel del desinfectante agregado para el tratamiento del agua potable, por debajo del cual no existen o se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG no indican los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.  
**Nivel de Acción Reguladora (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, dispara su tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.  
**Parámetro Primario para el Agua Potable:** Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de información, y los requisitos del tratamiento del agua.  
**Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido que pretende reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.  
**Parámetro Secundario para el Agua Potable (SMCL):** Requisitos que aseguran que la apariencia, el gusto y el olor del agua potable sean aceptables.  
**Nivel de Notificación Reguladora (NL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, promueve la notificación a políticos locales, jurisdicciones y clientes.

**LYNWOOD/  
RANCHO DOMINGUEZ**

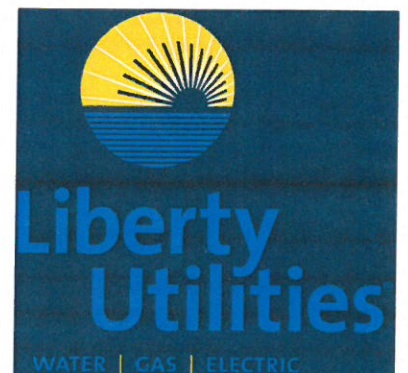
**LIBERTY UTILITIES**



**2015/2016 CONSUMER CONFIDENCE REPORT AND  
Annual Water Quality Report**

Liberty Utilities (Liberty) is pleased to provide you with a copy of this year's Annual Water Quality Report. We have put together a series of articles that we hope will keep you better informed on water quality issues both in general and specific to what comes from your own tap. Please feel free to contact us should you ever have any questions about service or quality.

*Este informe contiene informacion muy importante sobre su agua potable.  
Traduzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*



## WHERE YOUR WATER COMES FROM

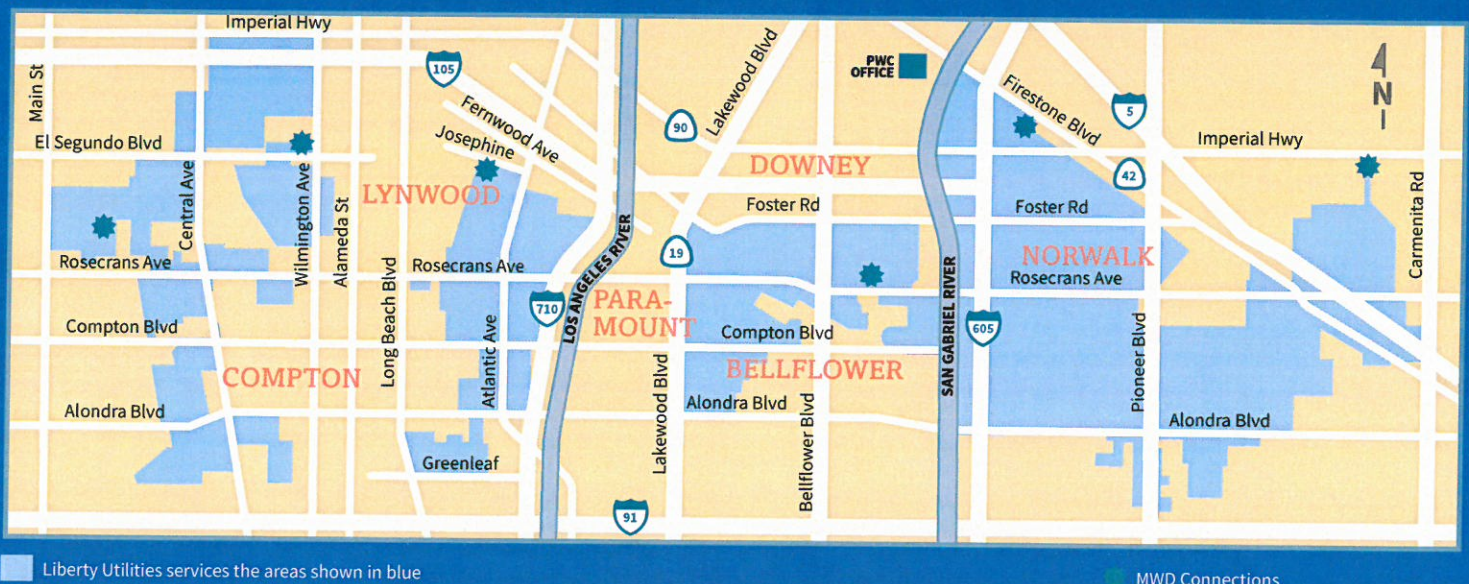
In 2015, Liberty Utilities – Lynwood/Rancho Dominguez system obtained 66% of its source water from the Metropolitan Water District of Southern California (MWD). The MWD imports water from the Colorado River Aqueduct and from the Sacramento-San Joaquin Delta by way of the State Water Project. An additional 34% came from deep wells that pump ground water from the Central Basin aquifer.

### About the Metropolitan Water District of Southern California

MWD is a consortium of 26 cities and water districts that provides drinking water to nearly 19 million people in parts of Los Angeles, Orange, San Diego, Riverside, San Bernardino and Ventura counties. MWD currently delivers an average of 1.7 billion gallons of water per day to a 5,200-square-mile service area. The mission of the MWD is to provide its service area with adequate and reliable supplies of high-quality water to meet present and future needs in an environmentally and economically responsible way. MWD continues to add storage, and conservation resources to its already diverse water supply portfolio to insure a reliable water supply well into the future. Further, MWD continues to invest in water quality improvements, including the addition of ozone as a treatment process and the expansion of its treatment capacity that will provide excellent water quality. For more information about MWD, visit their website at [www.mwdh2o.com](http://www.mwdh2o.com).

### Two Sources of Imported Water Makes a Difference in the Hardness of your Water

With the decreased availability of State Water Project water to blend with Colorado River water, water supplied to the Liberty Utilities Lynwood/Rancho Dominguez system by MWD has increased in hardness as Colorado River water now dominates as the source. The system now receives the majority of its water from the MWD Diemer filtration plant in Yorba Linda. In 2015, the Diemer plant source water consisted of 0% State Project water and 100% Colorado River water, as opposed to 100% State Project water in past years. This is why the water quality shown in the center of this report shows increases from previous years in sulfate, alkalinity, calcium and magnesium salts all of which comprise the hardness in water.



## What USEPA Says About the Kinds of Contaminants That Might Be Found In Drinking Water

As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. In order to ensure that tap water is safe to drink, the United States Environmental Protection Agency (USEPA) and the California State Water Resources Control Board (SWRCB) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The federal Food and Drug Administration (FDA) and SWRCB regulations also establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

### Contaminants that may be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, that can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.

- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.
- **Radioactive contaminants**, that can be naturally occurring or be the result of oil and gas productions and mining activities.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. The tables in this report indicate which minerals and substances have been detected in the water provided by Liberty Utilities. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791. You can also go to the following websites for more information:

### USEPA

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

### California State Water Resources Control Board

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## What are drinking water standards?

Drinking water standards are regulations that the USEPA sets to control the level of contaminants in the nation's drinking water. USEPA, the SWRCB and the California Public Utilities Commission (CPUC) are the agencies responsible for establishing drinking water quality standards in California. These standards are part of the Safe Drinking Water Act's "multiple barrier" approach to drinking water protection, which includes assessing and protecting drinking water sources; protecting wells and surface water; making sure water is treated by qualified operators; ensuring the integrity of distribution systems; and making information available to the public on the quality of their drinking water. With the involvement of USEPA, SWRCB and the CPUC, drinking water utilities, communities and citizens, these multiple barriers ensure that tap water is safe to drink. The water delivered to your home meets standards required by USEPA, SWRCB and the CPUC. To recover the growing cost of meeting and maintaining USEPA, SWRCB and CPUC standards, Liberty submits a General Rate Case to the CPUC every three years. The CPUC is responsible for establishing water rates for Liberty Utilities.

If you would like more information about water quality, or to find out about upcoming opportunities to participate in public meetings, please call Liberty Utilities Downey Office at 562-299-5117.

This report describes those contaminants that have been detected in the analysis of almost 200 different potential contaminants, nearly 100 of which are regulated by USEPA and the SWRCB. Liberty is proud to tell you that there have been no contaminants detected that exceed any federal or state drinking water standards. Hundreds of samples every month and thousands every year by Liberty and MWD laboratories assure that all primary (health related) and secondary (aesthetic) drinking water standards are being met. See the tables on the following page to see how your water quality rates. Complete records of water quality analyses are open for inspection by the public upon request.

## Source Water Assessment Completed and Available

The 1996 Safe Drinking Water Act amendments required states to perform an assessment of potentially contaminating activities near drinking water sources of all water utilities. In California, the SWRCB designated this to the utilities themselves. Liberty completed the Source Water Assessment in April of 2003. Liberty's wells are considered most vulnerable to the following activities associated with contaminants detected in the water supply: landfills and dumps, irrigated crops, and sewer collection systems. In addition, Liberty's well sources are considered most vulnerable to these additional activities: gas stations, dry cleaners, metal plating/finishing/fabricating shops, military installations, chemical/petroleum processing and storage facilities, and leaking underground storage tanks.

A copy of the complete assessment is available at Liberty Utilities' Downey office and at the SWRCB Glendale office. You may request a summary of the assessment by contacting Jeanne-Marie Bruno of Liberty Utilities at 562-299-5123 or by calling Ms. Lillian Luong, SWRCB sanitary engineer at 818-551-2038.

MWD completed its assessment in December of 2002. Its sources, including the Colorado River and the Sacramento-San Joaquin Delta, are considered most vulnerable to treated wastewater and recreation. Recreation may contribute sources of methyl-tert-butyl-ether (MTBE) and other fueling compounds, sediment, viruses, pathogens, and bacteria. Treated wastewater may contribute sources of nutrients, metals, and pathogens. A copy of the assessment is available to the general public upon request by calling SWRCB at the above listed phone number.

## Sensitive Populations May be More Vulnerable

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Persons with compromised immune systems such as those with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care provider. The USEPA and the national Centers for Disease Control (CDC) have guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants. These are available by calling the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

## ISSUES TO KNOW ABOUT

### Lead and Copper

Although Liberty has not found lead or copper to be an issue in our water systems, the following information is required by SWRCB. If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. Liberty Utilities is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### 1,4-Dioxane

In 2011, Liberty Utilities along with other water utilities in the Central Basin aquifer, sampled all wells for 1,4-dioxane at the request of SWRCB. While 1,4-dioxane is not a regulated contaminant, SWRCB had set a Notification Level (NL) of 1 part per billion (ppb) in 2010. Liberty found 1,4-dioxane in one active well in the Lynwood system at 2.1 ppb. SWRCB does not recommend Liberty taking this well out of service unless it exceeds 10 times the NL (now 10 ppb). Little scientific data are available on the long-term effects of 1,4-dioxane on human health, although the EPA has listed it as a probable human carcinogen. Besides this notice, the only action required was notification of the Lynwood City Council and the County Board of Supervisors. This was done in January 2012.

### Arsenic

While your drinking water meets the federal and state standard for arsenic, it does contain low levels of arsenic. The arsenic standard balances the current understanding of arsenic's possible health effects against the costs of removing arsenic from drinking water. The USEPA continues to research the health effects of low levels of arsenic, which is a mineral known to cause cancer in humans at high concentrations and is linked to other health effects such as skin damage and circulatory problems.

### Barium

Your drinking water does contain low level of barium. Some people who drink water containing barium in excess of the MCL over many years may experience an increase in blood pressure.

### Unregulated Contaminant Monitoring Regulation (UCMR-3)

The Safe Drinking Water Act requires EPA to identify unregulated contaminants for potential regulation. Every five years, EPA identifies a list of unregulated contaminants to be monitored for by the nation's water utilities over a three year period. This is again occurring in 2013 - 2015 with the third UCMR (UCMR-3). Liberty has monitored for a total of 29 chemical contaminants from all of our wells spread out over the three years along with a corresponding sampling from the distribution system reflecting water from each well. Once EPA has obtained this occurrence data nationally, they are required to determine if there is a meaningful opportunity for increased health protection of drinking water by regulating these contaminants. The findings from this monitoring are reported in this year's Consumer Confidence Report.

**Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Sources (MWD and wells)**

PRIMARY STANDARDS - Mandatory (health related)	Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Sources (MWD and wells)								
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD	LU Range (including highest value)	Average for LU Wells <sup>(a)</sup>	LU Date of Last Measurement <sup>(b)</sup>	Potential Sources of Contamination
<b>INORGANIC CHEMICALS</b>									
Aluminum	1000	600	ppb	74 - 240	156	<50	ND	2012/13	Erosion of natural deposits; residual from some surface water treatment processes
Arsenic	10	0.004	ppb	2.1 - 2.3	2.2	2.4 - 5.1	2.8	2015	Erosion of natural deposits, runoff from orchards, glass and electronics production wastes
Barium	1000	2000	ppb	122 - 125	124	120 - 150	150	2015	Erosion of natural deposits; discharges of oil drilling wastes and from metal refineries
Combined Filter Effluent (Turbidity) <sup>(c)</sup>	≤0.3	none	NTU	highest = 0.05	100%	NA	NA	continuous	Soil runoff
Fluoride (naturally occurring)	2	1	ppm	0.2 - 0.4	0.3	0.3 - 0.4	0.3	2015	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum factories
Fluoride (with treatment added)	0.7 - 1.3*	1	ppm	0.6 - 1.0	0.8	0.4 - 1.2	0.8	2015	Added for dental health; water additive that promotes strong teeth
Nitrate (as NO3)	45	45	ppm	ND	ND	<2 - 2.2	ND	2015	Erosion of natural deposits; runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewers
<b>ORGANIC CHEMICALS</b>									
Haloacetic Acids (HAA5)	60	none	ppb	5.0 - 13	9.3	NA	NA	2015	By-product of drinking water disinfection
Tetrachloroethylene (PCE)	5	0.06	ppb	<0.5	ND	<0.5 - 0.5	ND	2015	Discharge from factories, dry cleaners; and auto shops (metal degreaser)
Total Trihalomethanes (TTHM's)	80	none	ppb	22 - 30	27	<0.5 - 1.6	1.6	2015	By-product of drinking water disinfection
<b>RADIONUCLIDES</b>									
Gross Alpha	15	( 0 )	pCi/L	<3 - 4	ND	<3 - 5	ND	2012/13	Erosion of natural deposits
Gross Beta	50 <sup>(d)</sup>	( 0 )	pCi/L	4 - 6	5	NA	NA	2014	Decay of natural and man-made deposits
Uranium	20	0.43	pCi/L	2 - 3	3	<2 - 2.9	ND	2012/13	Erosion of natural deposits

LEAD AND COPPER RULE MONITORING	State Action Level	PHG	Units of Measurement	Number of Samples Taken	# of Samples Exceeding AL	LU Range (including highest value)	Amount Detected at 90th Percentile <sup>(e)</sup>	LU Date of Last Measurement <sup>(b)</sup>	Potential Sources of Contamination
	Copper <sup>(d)</sup>	1300	300	ppb	30	0	<50 - 180	73	2013
Lead <sup>(d)</sup>	15	0.2	ppb	30	0	<3	ND	2013	Internal corrosion of household plumbing

**Water Quality Parameters Measured in the Distribution System**

DISTRIBUTION SYSTEM	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD	LU Range (including highest value)	Average for LU	LU Date of Last Measurement <sup>(b)</sup>	Potential Sources of Contamination
	Chlorate	NL = 800	none	ppb	91 - 147	107	NA	NA	quarterly
Chlorine residual <sup>(d)</sup>	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	1.1 - 3.0	2.4	0.2 - 2.2	1.6	weekly	Added for disinfection purposes
Coliform Bacteria	5% positive	( 0 )	% positive	0 - 0.2%	ND	0%	ND	weekly	Naturally occurring in the environment
Color	15 <sup>(d)</sup>	none	units	NA	NA	<1 - 6	ND	monthly	Naturally occurring organic materials
Fluoride (with treatment added)	0.7 - 1.3*	1	ppm	0.6 - 1.0	0.8	0.6 - 1.2	0.9	daily	Water additive for dental health
Haloacetic Acids (HAA5) <sup>(d)</sup>	60	none	ppb	1.7 - 20	17	<1 - 16	13	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Heterotrophic Plate Count Bacteria (HPC)	NS	none	CFU / ml	TT	TT	<1 - 180	2	weekly	Naturally present in the environment
N-Nitrosodimethylamine (NDMA)	NS	none	ppt	<2 - 6	ND	NA	NA	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Odor-Threshold	NS	none	units	2	2	<1	<1	weekly	Naturally present in the environment
Total Trihalomethanes (TTHM's) <sup>(d)</sup>	80	none	ppb	17 - 66	39	6.5 - 42	39	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Turbidity	5 <sup>(d)</sup>	none	NTU	NA	NA	<0.1 - 0.5	ND	monthly	Soil runoff

**SECONDARY STANDARDS - Aesthetic Standards (non-health related)**

CHEMICAL PARAMETERS	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD water	LU Range (including highest value)	Average for LU Wells (a)	LU Date of Last Measurement <sup>(b)</sup>	Potential Sources of Contamination
	Aluminum	200	600	ppb	73 - 240	156	<50	ND	2012/13
Chloride	500	none	ppm	98 - 101	100	28 - 34	28	2015	Runoff / leaching from natural deposits;
Color	15	none	units	1	1	<1	ND	2015	Naturally occurring organic materials
Odor Threshold	3	none	units	2	2	1	1	2015	Naturally occurring organic materials
Specific Conductance	1600	none	micromho/cm	1030 - 1060	1040	540 - 610	541	2015	Substances that form ions when in water; seawater influence
Sulfate	500	none	ppm	252 - 261	257	70	70	2015	Runoff / leaching from natural deposits; industrial wastes
Total Dissolved Solids (TDS)	1000	none	ppm	654 - 665	662	330 - 360	330	2015	Runoff / leaching from natural deposits
Turbidity	5	none	NTU	0	0	<0.1 - 0.3	<0.1	2015	Soil runoff



**Detected Unregulated Chemicals That May be of Interest to Consumers**

ADDITIONAL PARAMETERS Unregulated	Detected Unregulated Chemicals That May be of Interest to Consumers							
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	MWD Range (including highest value)	Average for MWD water	LU Range (including highest value)	Average for LU Wells (a)	LU Date of Last Measurement <sup>(h)</sup>
Aggressiveness Index <sup>(e)</sup>	NS	none	units	12.5	12.5	12.2 - 12.3	12.3	2012/13
Alkalinity (as CaCO <sub>3</sub> )	NS	none	ppm	120 - 131	126	180 - 190	180	2012/13
Boron	NL = 1000	none	ppb	120	120	<100	ND	2012/13
Calcium	NS	none	ppm	76 - 80	78	56 - 70	56	2012/13
Chlorate	NL = 800	none	ppb	104 - 109	107	NA	NA	2014
Corrosivity (Langlier Index) <sup>(f)</sup>	NS	none	positive/negative	(+0.56) - (+0.69)	+0.62	(+0.97) - (+1.3)	+0.98	2012/13
Hardness (as Ca CO <sub>3</sub> )	NS	none	ppm	296 - 306	302	170 - 230	171	2012/13
Hardness (grains)	NS	none	grains	17.3 - 17.9	17.6	9.9 - 13.5	10.0	2012/13
Magnesium	NS	none	ppm	26 - 28	27	6.7 - 14	6.8	2012/13
pH	NS	none	units	8.1	8.1	7.7 - 8.1	7.9	2012/13
Potassium	NS	none	ppm	4.8 - 5.0	4.9	2.6 - 2.7	2.6	2012/13
Sodium	NS	none	ppm	97 - 104	101	39 - 44	44	2012/13
Total Organic Carbon (TOC)	TT	none	ppm	2.4 - 2.8	2.6	NA	NA	2014
1,4-Dioxane	NL = 1	none	ppb	NA	NA	<1 - 2	ND	2014

**THIRD UNREGULATED CONTAMINANT MONITORING REGULATION (UCMR3)**

**Monitoring Unregulated Contaminants Helps USEPA Identify Contaminants for Possible Future Regulation**

2 wells monitored in 2015 CHEMICAL PARAMETERS	State MCL / PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Entry Point Range for MWD	Entry Point Average for MWD	Distribution System Range for MWD	Distribution System Average for MWD	Entry Point Range for LU Wells	Entry Point Average for Wells	Distribution System Range for LU Wells	Distribution System Average
1,4-Dioxane	NS	ppb	<0.07	ND	<0.07	ND	<0.07 - 1.8	1.2	<0.07	ND
Chlorate	NS	ppb	50 - 120	87	53 - 120	85	<20 - 130	43	<20 - 620	246
Chromium	NS	ppb	<0.2 - 0.3	0.2	<0.2 - 0.3	0.2	<0.2	ND	<0.2 - 0.3	0.2
Hexavalent Chromium	NS	ppb	0.033 - 0.068	0.048	0.033 - 0.064	0.046	<0.03 - 0.083	0.049	<0.03 - 0.082	0.039
Molybdenum	NS	ppb	4.8 - 5.4	5.1	4.8 - 5.2	5.0	5.2 - 7.2	5.9	5.4 - 7.9	6.9
Strontium	NS	ppb	1100 - 1300	1175	1100 - 1200	1150	560 - 590	577	570 - 720	642
Vanadium	NS	ppb	2.5 - 2.9	2.7	2.5 - 2.8	2.6	0.2 - 2.4	1.7	<0.2 - 2.7	1.1

**ABBREVIATIONS**

**AL** = Action Level  
**CFU/ml** = colony forming units per milliliter  
**MCL** = Maximum Contaminant Level, a drinking water standard  
**NA** = Not Applicable at this time or not required to analyze for  
**ND** = Not detected  
**NL** = Notification Level, the level at which notification of the public water system governing body is required (formerly called Action Level)  
**NS** = No Standard  
**NTU** = Nephelometric Turbidity Units. This is a measure of the suspended material in water  
**ppb** = parts per billion or micrograms per liter  
**pCi/L** = picoCuries per liter  
**ppm** = parts per million or milligrams per liter  
**ppt** = parts per trillion or nanograms per liter  
**TT** = Treatment Technique  
 \* = Optimal treated fluoride levels for dental health is 0.8 mg/l with and operating control range from 0.7 to 1.3 mg/L.  
 < = less than (essentially equivalent to ND)

**FOOTNOTES**

(a) = The average is weighted according to the individual contribution in pumping by each well to the total (active wells only)  
 (b) = The state allows us to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants in groundwater sources do not change frequently. Some of our data, though representative, are more than one year old. MWD water is monitored more frequently.  
 (c) = The turbidity level of the MWD filtered water shall be less than or equal to 0.3 NTU in 95% of the measurements taken each month and shall not exceed 1.0 NTU at any time. Turbidity is a measure of the cloudiness of the water and is a good indicator of water quality and filtration performance.  
 (d) = Measured as Total Chlorine, the sum of the free chlorine and combined chlorine. MWD water is delivered with chloramine as the disinfectant, a combination of chlorine with ammonia. LU well water is delivered with free chlorine as the disinfectant.  
 (e) = An aggressiveness index of 11 or greater indicates that the water is not aggressive (noncorrosive)  
 (f) = A positive number Langlier Index indicates that the water is noncorrosive  
 (g) = Lead and Copper are regulated as a Treatment Technique under the Lead and Copper Rule. It requires water systems to take samples at "most vulnerable" consumer taps every three years and treatment steps must be taken if more than 10% of tap samples exceed the AL.  
 (h) = A secondary (aesthetic) standard  
 (i) = Average value equal to the highest quarter measurements in 2015

**DEFINITIONS**

**Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHG's are set by the California Environmental Protection Agency.  
**Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCL's are set as close to the PHG's (or MCLG's) as is economically and technologically feasible.  
**Secondary Drinking Water Standard (SMCL):** Requirements that ensure the appearance, taste and smell of drinking water are acceptable.  
**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLG's are set by the U. S. Environmental Protection Agency.  
**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.  
**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** Reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.  
**Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.  
**Primary Drinking Water Standard (PDWS):** MCL's and MRDL's for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.  
**Notification Level (NL):** A health-based advisory level for an unregulated contaminant.  
**Treatment Technique (TT):** A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

**LYNWOOD/  
RANCHO DOMINGUEZ**

**LIBERTY UTILITIES**



**2015/2016 INFORME PARA LA CONFIANZA DEL CONSUMIDOR E  
Informe anual sobre la calidad del agua**

Liberty Utilities (Liberty) se complace en brindarle una copia actualizada del Informe anual sobre la calidad del agua. Hemos agrupado una serie de artículos, tanto generales como específicos, que confiamos le mantendrán mejor informado acerca de los asuntos relativos a la calidad del agua que llega hasta su llave. Si tiene alguna consulta acerca del servicio o de la calidad, no dude en ponerse en contacto con nosotros.



**Liberty  
Utilities®**

WATER | GAS | ELECTRIC

## ¿DE DÓNDE PROVIENE EL AGUA DE SU SUMINISTRO?

En 2015, el sistema Lynwood/Rancho Dominguez de la Liberty Utilities obtuvo el 66% de su agua de fuente del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (Metropolitan Water District of Southern California -MWD). El MWD importa agua proveniente del acueducto del Río Colorado y del Delta Sacramento-San Joaquín por medio del State Water Project. Un 34% adicional proviene de pozos profundos que bombean agua subterránea proveniente del acuífero de la Cuenca central.

### Acerca del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD)

MWD es un consorcio de 26 ciudades y distritos de agua que brindan agua potable a cerca de 19 millones de habitantes en partes del condado de Los Ángeles, Orange, San Diego, Riverside, San Bernardino y Ventura. MWD suministra actualmente un promedio de 1.700 millones de galones por día en un área de 5.200 millas cuadradas. La misión del MWD es la de brindar un suministro adecuado y confiable de agua de alta calidad, para satisfacer las necesidades presentes y futuras de toda el área de servicio, de un modo responsable desde el punto de vista económico y medioambiental. El MWD continúa agregando almacenamientos y recursos de conservación a su ya diversificado portafolio de suministros de agua, de modo de asegurar la confiabilidad del servicio con miras al futuro. Más aún, el MWD continúa invirtiendo para mejorar la calidad del agua, incluyendo el agregado de ozono como un proceso de tratamiento y la expansión de su capacidad de tratamiento, que redundará en una excelente calidad del agua. El desafío de MWD consiste en satisfacer las necesidades de calidad y confiabilidad del agua en la región, de un modo tal que resulte fiscalmente responsable y provoque un impacto sobre las tarifas del agua que se aproxime al del índice inflacionario. Si desea más información acerca del MWD, visite su sitio web [www.mwdh2o.com](http://www.mwdh2o.com).

### Dos fuentes de agua importada hacen una diferencia en la dureza del agua de su llave

Con la menor disponibilidad de agua del State Water Project (lea un informe detallado en la sección "Cuestiones emergentes" –"Emerging Issues"), el agua que se suministra al sistema Lynwood/Rancho Dominguez de Liberty por parte del MWD ha aumentado su dureza debido a que el agua del Río Colorado es la que predomina como fuente. El sistema Lynwood/Rancho Dominguez de Park recibe ahora la mayor parte de su agua desde la planta de filtrado Diemer, del MWD, ubicada en Yorba Linda. En 2015, el agua de fuente de la planta Diemer estuvo compuesta por un 0% proveniente del State Project y un 100% del Río Colorado, en comparación con lo que venía aconteciendo en los últimos años, donde el 100% del agua provenía del State Project. Este es el motivo por el cual la calidad del agua que se muestra en la parte central de este informe muestra un aumento en la dureza con respecto a los años anteriores.



### Informe de la Agencia para la Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve a los minerales que están presentes en forma natural y, en algunos casos, a material que es radioactivo, a la vez que puede recoger sustancias que resulten de la presencia de animales o de la actividad humana. Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la USEPA y el Junta de Control de Recursos de State Agua (State Water Resources Control Board, SWRCB) redactan regulaciones que limitan la cantidad de algunos contaminantes en el agua que se brinda por parte de los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración Federal de Alimentos y Medicinas (U.S. Food and Drug Administration -FDA) y las del SWRCB, también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección a la salud pública.

#### Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes o pozos de agua, incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, tales como virus y bacterias que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícola-ganaderas, y la fauna.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.

- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y los usos residenciales.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos**, que pueden darse en forma natural o ser el resultado de producciones de combustibles y gas, y de actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe, indican cuáles minerales y sustancias se han detectado en el agua que brinda Liberty Utilities. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus potenciales efectos sobre la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (USEPA Safe Drinking Water Hotline) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

#### USEPA:

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

#### Junta de Control de Recursos de State Agua

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## ¿Qué son los parámetros del agua potable?

Los parámetros del agua potable son regulaciones que la USEPA establece para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable que se suministra en el ámbito nacional. La USEPA, el SWRCB y la Comisión de Servicios Públicos de California (California Public Utilities Comisión, CPUC) son las agencias responsables de establecer los parámetros de calidad del agua potable en California. Estos parámetros forman parte del enfoque de “barreras múltiples” para la protección del agua potable, establecido en la Ley sobre agua potable segura (Safe Drinking Water Act), el cual incluye la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable, la protección de los pozos y del agua de superficie, el asegurar que el agua sea tratada por operadores calificados, el asegurar la integridad de los sistemas de distribución; y el poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se le suministra. Con la participación de la EPA, el SWRCB, la CPUC, los servicios de agua potable, las comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua de la llave resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, el SWRCB y la CPUC. Para recuperar el creciente costo de cumplir con, y mantener, los parámetros de la EPA, el SWRCB y la CPUC, Liberty Utilities envía cada tres años un Reclamo general de tarifas (General Rate Case) a la CPUC. La CPUC es responsable de establecer las tarifas del agua para Liberty Utilities.

Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Liberty Utilities Downey Office al 562-299-5117.

Este informe describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y el SWRCB. Liberty Utilities se enorgullece de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Los cientos de muestras que cada mes, y los miles que cada año, se analizan en los laboratorios de Liberty y MWD, aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para chequear los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.

## Se completó y está disponible la evaluación del agua de las fuentes

Las enmiendas a la ley para un Agua potable segura de 1996 (1996 Safe Drinking Water Act) requiere que los estados realicen una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. En California, el SWRCB prescribió esto a los propios servicios públicos. Liberty completó la Evaluación del agua de las fuentes (Source Water Assessment Report -SWA) en abril de 2003. Los pozos de Liberty Utilities son considerados más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con los contaminantes detectados en el suministro de agua: relleno de terrenos y vertederos, cultivos irrigados y sistemas de recolección de aguas servidas. Asimismo, las fuentes de los pozos de Liberty se consideran muy vulnerables a estas actividades adicionales: estaciones de gasolina, tintorerías, negocios de chapados / acabados / fabricación de metales, instalaciones militares, procesamiento de sustancias químicas y petróleo, y fugas en los tanques de almacenamiento subterráneos.

En Liberty Utilities y en la oficina del SWRCB en Los Ángeles, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación, llamando a Jeanne-Marie Bruno, de Liberty Utilities al 562-299-5123, o a Ms. Lillian Luong, ingeniero de distrito del SWRCB, al 818-551-2038.

MWD completó su evaluación en diciembre de 2002. Sus fuentes, incluyendo el Río Colorado y el Delta Sacramento-San Joaquín, son consideradas muy vulnerables al agua residual tratada y a las actividades recreativas. Las actividades recreativas podrían generar MTBE y otros compuestos de los combustibles, sedimentos, virus, patógenos y bacterias. El agua residual tratada podría generar fuentes de nutrientes, metales y patógenos. El público puede acceder a una copia de la evaluación, llamando al SWRCB al número de teléfono arriba mencionado.

## Las personas sensibles podrían ser más vulnerables

Algunas personas podrían ser más vulnerables que el resto de la población a los contaminantes en el agua potable. Las personas con el sistema inmunitario debilitado, como aquellas que están sometiendo a un tratamiento de quimioterapia, han recibido un trasplante de órgano, han contraído el virus del VIH/SIDA, o padecen algún otro desorden en el sistema inmunitario, y algunas personas de la tercera edad y bebés pueden correr el riesgo de contraer infecciones. Estas personas

## ASUNTOS EMERGENTES

### Plomo y cobre

Aunque Park no considera por ahora que el plomo o el cobre sean un problema en nuestro sistema de agua, el SWRCB exige la siguiente información. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería de las residencias. Liberty Utilities tiene la responsabilidad de proveer agua potable de alta calidad pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su llave no se ha corrido por varias horas, usted puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para tomar o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de su agua. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que usted puede tomar para reducir la exposición llamando a la línea directa de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Hotline) al 1-800-426-4791 o visitando [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### 1,4-Dioxano

En 2011, Liberty Utilities junto con otras empresas de servicio público de agua en la Cuenca Central (Central Basin) recogieron muestras de todos los pozos en busca de 1,4-dioxano, en respuesta a una solicitud del SWRCB. Aunque el 1,4-dioxano no es un contaminante regulado, en 2010 el SWRCB estableció un Nivel de notificación (Notification Level, NL) de 1 ppb para este mismo contaminante. Liberty encontró 1,4-dioxano con un promedio de 2.1 ppb en un pozo activo en el sistema Lynwood. El SWRCB no recomienda que Liberty deje fuera del servicio a este pozo, salvo que exceda 10 veces el NL (ahora 10 ppb). Hay muy poca información científica acerca de los efectos a largo plazo del 1,4-dioxano sobre la salud humana, a pesar de que la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) lo ha incluido como un posible carcinógeno. Aparte de esta noticia, la única acción requerida ha sido la de notificar al Consejo Municipal de Lynwood (Lynwood City Council) y a la Directiva de Supervisores del Condado (County Board of Supervisors). Esto se realizó en enero de 2012.

### Arsénico

Aunque su agua potable cumpla con los parámetros federales y estatales de arsénico, sí contiene bajos niveles del mismo. El parámetro de arsénico sirve como equilibrio para entender los potenciales efectos del arsénico sobre la salud contra los costos de remover el arsénico del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos de bajos niveles de arsénico, que en grandes concentraciones es un mineral causante de cáncer en humanos y de otros efectos contra la salud, así como el daño a la piel y otros problemas circulatorios.

### Barium

Su agua potable sí contiene niveles bajos de barium. Algunas personas que beben agua con un contenido de barium mayor al del Nivel máximo de contaminante (Maximum Contaminant Level, MCL) durante muchos años, pueden sufrir un aumento en la presión arterial.

## Regulación del monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR-3)

La Ley sobre Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) le exige a la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) que identifique contaminantes no regulados para una posible regulación. Cada cinco años, la EPA identifica una lista de contaminantes no regulados que las empresas de servicio público de agua del país deben controlar durante un período de tres años. Esto se está realizando nuevamente para el período de 2013 a 2015 con la tercera regulación de control de contaminantes no regulados (UCMR-3). Liberty ha controlado un total de 29 contaminantes químicos de todos nuestros pozos durante los tres años junto con un muestreo correspondiente tomado del sistema de distribución que refleja el agua de cada pozo. Una vez que la EPA haya obtenido esta información a nivel nacional, debe determinar si existe una oportunidad significativa de aumentar la protección a la salud del agua potable mediante la reglamentación de estos contaminantes. Los hallazgos de los controles se reportan en el Informe de Confianza del Consumidor (Consumer Confidence Report) de este año.

deberían procurar el consejo de sus proveedores de servicios de atención a la salud. La USEPA y los Centros Nacionales para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control -CDC) poseen lineamientos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Los mismos están disponibles llamando a la línea directa de Agua Potable Segura, al número 1-800-426-4791.

Parámetros de la calidad del agua detectados en las fuentes de LIBERTY UTILITIES (MWD y pozos)									
PARÁMETROS PRIMARIOS - --Obligatorios (relacionados a la salud) SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo el valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	Fuentes potenciales de contaminación
	Aluminio	1000	600	ppb	74 - 240	156	<50	ND	2012/13
Arsénico	10	0,004	ppb	2,1 - 2,3	2,2	2,4 - 5,1	2,8	2015	Erosión de los depósitos naturales; residuos de los huertos; desechos de la fabricación de vidrio y productos electrónicos
Bario	1000	2000	ppb	122 - 125	124	120 - 150	150	2015	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los desechos de la perforación de pozos de petróleo y de las refinерías de metal
Turbidez de efluente de filtro combinado <sup>(c)</sup>	≤0,3	ninguno	NTU	el más alto = 0,05	100%	NA	NA	continua	Escurrimiento del suelo
Flúor	2	1	ppm	0,2 - 0,4	0,3	0,3 - 0,4	0,3	2015	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio; agregado que se hace para evitar las caries (Liberty o MWD no lo agregan)
Flúor (agregado para tratamiento) <sup>(d)</sup>	0,7 - 1,3*	1	ppm	0,6 - 1,0	0,8	0,4 - 1,2	0,8	2015	Se agrega al agua para la salud dental
Nitrato (como NO3)	45	45	ppm	<2	ND	<2 - 2,2	ND	2015	Erosión de los depósitos naturales; escurremientos y lixiviación provenientes del uso de fertilizante; lixiviación proveniente de los tanques sépticos y de las alcantarillas

SUSTANCIAS QUÍMICAS ORGÁNICAS

Ácidos haloacéticos (HAA5)	60	ninguno	ppb	5,0 - 13	9,3	NA	NA	2015	Subproducto de la desinfección del agua potable
Tetracloroetileno (PCE)	5	0,06	ppb	<0,5	ND	<0,5 - 0,5	ND	2015	Descargas de fábricas, tintorerías y talleres mecánicos (desengrasadores de metales)
Total de trihalometanos (TTHM)	80	ninguno	ppb	22 - 30	27	<0,5 - 1,6	1,6	2015	Subproducto de la desinfección del agua potable

RADIONUCLEIDOS

Alfa brutas	15	( 0 )	pCi/L	<3 - 4	ND	<3 - 5	ND	2012/13	Erosión de los depósitos naturales
Beta brutas	50 <sup>(a)</sup>	( 0 )	pCi/L	4 - 6	5	NA	NA	2014	Erosión de los depósitos naturales
Urano	20	0,43	pCi/L	2 - 3	3	<2 - 2,9	ND	2012/13	Erosión de los depósitos naturales

CONTROL DE LA NORMA SOBRE PLOMO Y COBRE

	Estado del nivel de acción (LA)	PHG	Unidades de medición	Cantidad de muestras tomadas	# de sitios que exceden AL	Rango de LU (incluyendo al valor más alto)	Cantidad detectada en el percentil 90 <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	Fuentes potenciales de contaminación
Cobre <sup>(a)</sup>	1,300	300	ppm	30	0	<50 - 180	73	2013	Corrosión interna de la tubería doméstica
Plobo <sup>(a)</sup>	15	0,2	ppb	30	0	<3	ND	2013	Corrosión interna de la tubería doméstica

Parámetros de la calidad del agua, medidos en el sistema de distribución

SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo al valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	Fuentes potenciales de contaminación
Clorato	NL = 800	ninguno	ppb	91 - 147	107	NA	NA	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloro residual <sup>(a)</sup>	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	1,1 - 3,0	2,4	0,2 - 2,2	1,6	semanal	Agregado con fines de desinfección
Bacterias coliformes	5% positivo	( 0 )	% positivo	0 - 0,2 %	ND	0 %	ND	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Color	15 <sup>(a)</sup>	ninguno	unidades	NA	NA	<1 - 6	ND	mensual	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Flúor (agregado para tratamiento)	0,7 - 1,3*	1	ppm	0,6 - 1,0	0,8	0,6 - 1,2	0,9	diario	Se agrega al agua para la salud dental
Ácidos haloacéticos (HAA5) <sup>(a)</sup>	60	ninguno	ppb	1,7 - 20	17	<1 - 16	13	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Conteo bacterial de placa heterotrófica (HPC)	NS	ninguno	CFU / ml	TT	TT	<1 - 180	2	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Nitrosodimtilamina (NDMA)	NS	3	ppt	<2 - 6	ND	NA	NA	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Umbral Olorífico	NS	ninguno	units	2	2	<1	<1	2012/13	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Total de trihalometanos (TTHM) <sup>(a)</sup>	80	ninguno	ppb	17 - 66	39	6,5 - 42	39	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez	5 <sup>(a)</sup>	ninguno	NTU	NA	NA	<0,1 - 0,5	ND	mensual	Escurrimiento del suelo

PARÁMETROS SECUNDARIOS - Parámetros estéticos (no relacionados con la salud)

PARÁMETROS QUÍMICOS	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(a)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(b)</sup>	Fuentes potenciales de contaminación
Aluminio	200	600	ppb	73 - 240	156	<50	ND	2012/13	Erosión de los depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento
Cloruro	500	ninguno	ppm	98 - 101	100	28 - 34	28	2015	Escurremient o / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; influencia
Colour	15	ninguno	unidades	1	1	<1	ND	2015	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Umbral Olorífico	3	ninguno	units	2	2	1	1	2015	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Conductancia específica	1600	ninguno	micromho/cm	1030 - 1060	1040	540 - 610	541	2015	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	500	ninguno	ppm	252 - 261	257	70	70	2015	Escurremient o / lixiviación provenientes de los depósitos naturales;
Total de sólidos disueltos (TSD)	1000	ninguno	ppm	654 - 665	662	330 - 360	330	2015	Escurremient o / lixiviación provenientes de los depósitos naturales
Turbidez	5	ninguno	NTU	0	0	<0,1 - 0,3	ND	2015	Escurremient o del suelo

**Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser del interés de los consumidores**

PARÁMETROS ADICIONALES --No regulados	Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser del interés de los consumidores							
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo al valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(k)</sup>	LU Fecha de la última medición <sup>(h)</sup>
Índice de agresividad <sup>(d)</sup>	NS	ninguno	unidades	12,5	12,5	12,2 - 12,3	12,3	2012/13
Alcalinidad (como CaCO3)	NS	ninguno	ppm	120 - 131	126	180 - 190	180	2012/13
Boro	NL = 1000	ninguno	ppb	120	120	<100	ND	2012/13
Calcio	NS	ninguno	ppm	76 - 80	78	56 - 70	56	2012/13
Chlorato	NL = 800	ninguno	ppb	104 - 109	107	NA	NA	2014
Corrosividad (Índice Langlier) <sup>(e)</sup>	NS	ninguno	positivo/negativo	(+0,56) - (+0,69)	+0,62	(+0,97) - (+1,3)	+0,98	2012/13
Dureza (como Ca CO3)	NS	ninguno	ppm	296 - 306	302	170 - 230	171	2012/13
Dureza (granos)	NS	ninguno	granos	17,3 - 17,9	17,6	9,9 - 13,5	10,0	2012/13
Magnesio	NS	ninguno	ppm	26 - 28	27	6,7 - 14	6,8	2012/13
pH	NS	ninguno	unidades	8,1	8,1	7,7 - 8,1	7,9	2012/13
Potasio	NS	ninguno	ppm	4,8 - 5,0	4,9	2,6 - 2,7	2,6	2012/13
Sodio	NS	ninguno	ppm	97 - 104	101	39 - 44	44	2012/13
Total de Carbono orgánico (TOC)	TT	ninguno	ppm	2,4 - 2,8	2,6	NA	NA	2014
1,4-Dioxano	NL = 1	ninguno	ppb	NA	NA	<1 - 2	ND	2014

**TERCERA REGULACIÓN DE CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR3)**

El control de contaminantes no regulados ayuda a la USEPA a identificar contaminantes para una posible regulación futura

2 pozos controlados en 2015 PARÁMETROS QUÍMICOS	MCL estatal PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de MWD (incluyendo el valor más alto)	Promedio para el agua de MWD	Sistema de distribución de MWD - Rango	Sistema de distribución de MWD - Average	Rango de LU (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU <sup>(a)</sup>	Rango del sistema de distribución para pozos de LU	Rango del sistema de distribución para pozos de LU
1,4-Dioxane	ninguno	ppb	<0,07	ND	<0,07	ND	<0,07 - 1,8	1,2	<0,07	ND
Chlorato	ninguno	ppb	50 - 120	87	53 - 120	85	<20 - 130	43	<20 - 620	246
Cromo	50	ppb	<0,2 - 0,3	0,2	<0,2 - 0,3	0,2	<0,2	ND	<0,2 - 0,3	0,2
Cromo hexavalente	10	ppb	0,033 - 0,068	0,048	0,033 - 0,064	0,046	<0,03 - 0,083	0,049	<0,03 - 0,082	0,039
Molibdeno	ninguno	ppb	4,8 - 5,4	5,1	4,8 - 5,2	5,0	5,2 - 7,2	5,9	5,4 - 7,9	6,9
Estronio	ninguno	ppb	1100 - 1300	1175	1100 - 1200	1150	560 - 590	577	570 - 720	642
Vanadio	ninguno	ppb	2,5 - 2,9	2,7	2,5 - 2,8	2,6	0,2 - 2,4	1,7	<0,2 - 2,7	1,1

**CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS Y NOTAS A PIE DE PÁGINA**

AL = Nivel de Acción  
 CFU/ml = Unidades formadoras de colonia por mililitro  
 MCL = Nivel Máximo de Contaminante, un parámetro del agua potable  
 NA = No es aplicable en este momento o no se requiere análisis  
 ND = No se detectó ninguno<sup>(b)</sup>  
 NL = Nivel de Notificación, nivel en el cual se requiere una notificación de la dirección del sistema público de agua (anteriormente denominado Nivel de Acción)  
 NS = No hay parámetro  
 NTU = Unidades de Turbidez Nefelométrica. Esta es una medida del material suspendido en el agua  
 ppb = partes por billón o microgramos por litro  
 pCi/L = picoCuries por litro  
 ppm = partes por millón o miligramos por litro  
 ppt = partes por trillón o picogramos por litro  
 TT = Técnica de Tratamiento  
 \* = El nivel óptimo de flúor para la salud dental es de 0,8 mg/L, con un rango de control operativo de entre 0,7 y 1,3 mg/L.  
 < = menos de (esencialmente equivale a ND)

**FOOTNOTES**

(a) = El promedio se considera de acuerdo a la contribución individual de bombeo por parte de cada pozo con respecto al total (solamente los pozos activos)  
 (b) = El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que las concentraciones de tales contaminantes en las fuentes de agua subterránea no cambia a menudo. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año. El agua de MWD se controla en forma más frecuente.  
 (c) = El nivel de turbidez del agua filtrada de MWD debe ser menor o igual a 0,3 NTU en el 95% de las mediciones tomadas cada mes, y no exceder las 1,0 NTU en ningún momento. La turbidez es una medida de la turbiedad del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y del rendimiento del filtrado.  
 (d) = Medido como Cloro total; la suma del cloro libre y del combinado. El agua de MWD se suministra con cloramina como desinfectante, una mezcla de cloro y amoníaco. El agua del pozo de Liberty Utilities se suministra libre de cloro como desinfectante.  
 (e) = Un índice de agresividad de 12 o más, indica que el agua no es agresiva (corrosiva).  
 (f) = Un valor positivo en el índice Langlier indica que el agua no es corrosiva.  
 (g) = El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento al amparo de la reglamentación para dichos metales (Lead and Copper Rule). La reglamentación requiere que los sistemas de agua tomen muestras en las llaves "más vulnerables" de los consumidores cada tres años y los pasos del tratamiento deben seguirse si más del 10% de las muestras de las llaves exceden el AL (nivel de acción). Liberty no ha sobrepasado este nivel.  
 (h) = un parámetro secundario (estético) del agua potable  
 (i) = El valor promedio reportado es el valor trimestral más alto de los cuatro trimestres muestreados

**DEFINITIONS**

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.  
**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL primarios se configuran para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.  
**Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.  
**Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay suficiente evidencia que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.  
**Objetivo del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel del desinfectante agregado para el tratamiento del agua potable, por debajo del cual no existen o se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG no indican los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.  
**Nivel de Acción Reguladora (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, dispara su tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.  
**Parámetro Primario para el Agua Potable:** Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de información, y los requisitos del tratamiento del agua.  
**Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido que pretende reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.  
**Parámetro Secundario para el Agua Potable (SMCL):** Requisitos que aseguran que la apariencia, el gusto y el olor del agua potable sean aceptables.  
**Nivel de Notificación Reguladora (NL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, promueve la notificación a políticos locales, jurisdicciones y clientes.